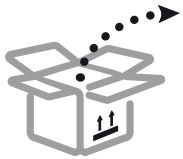
Weller



DE Originalbetriebsanleitung
GB Translation of the original instructions
ES Traducción del manual original
FR Traduction de la notice originale
IT Traduzione delle istruzioni originali
PT Tradução do manual original
NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
SV Översättning av bruksanvisning i original
DK Oversættelse af den originale brugsanvisning
FI Alkuperäisten ohjeiden käännös
GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
TR Orijinal işletme talimatı çevirisi
AR ةيلصلاا تاميلعتلا ةمجرت
CZ Překlad původního návodu k používání
PL Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej
HU Eredeti használati utasítás fordítása
SK Preklad pôvodného návodu na použitie
SL Prevod izvirnih navodil
EE Algupärase kasutusjuhendi tõlge
LV Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas
LT Originalios instrukcijos vertimas
BG превод на оригиналната инструкция
RO Traducere a instructiunilor originale
HR Prijevod originalnih uputa
CN 原装使用说明
JP 取扱説明書

WSA350EU

1







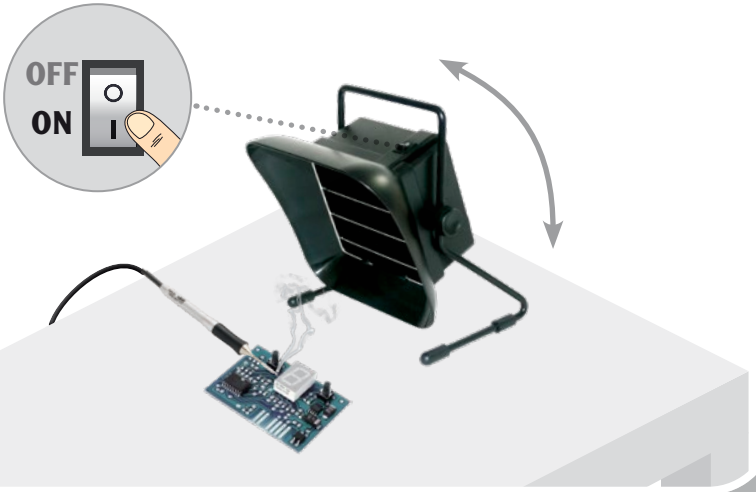
WSA350F

2





3



DE	Deutsch	Sicherheitshinweise | Bestimmungsgemäße Verwendung | Benutzergruppen | Betrieb | Pflege und Wartung | Filterwechsel | Garantie | Fehlermeldungen und Fehlerbehebung | Technische Daten | Symbole |	4
GB	English	Safety information | Specified Conditions Of Use | User groups | Operation | Care and maintenance | Filter change | Warranty | Error messages and error clearance | Technical Data | Symbols |	7
ES	Español	Advertencias de seguridad | Aplicación De Acuerdo A La Finalidad | Grupo de usuarios | Operação | Cuidado y mantenimiento | Cambio de filtro | Garantía | Mensajes de error y su reparación | Datos Técnicos | Símbolos |	10
FR	Français	Consignes de sécurité | Utilisation Conforme Aux Prescriptions | Groupes d'utilisateurs | Fonctionnement | Entretien et maintenance | Remplacement du filtre | Garantie | Messages d'erreur et élimination des défauts | Caractéristiques Techniques | Symboles |	13
IT	Italiano	Avvertenze per la sicurezza | Utilizzo Conforme | Gruppi utenti | Esercizio | Cura e manutenzione | Sostituzione del filtro | Garanzia | Messaggi d'errore e problemi | Dati Tecnici | Simboli |	16
PT	Portugues	Indicações de segurança | Utilização Autorizada | Grupos de utilizadores | Operação | Conservação e manutenção | Troca do filtro | Garantia | Avisos de erro e eliminação de falhas | Características Técnicas | Símbolos |	19
NL	Nederlands	Veiligheidsinstructies | Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem | Gebruikersgroepen | Gebruik | onderhouden | Wissel van de filter | Garantie | Foutmeldingen en verhelpen van fouten | Technische Gegevens | Symbolen |	22
SV	Svenska	Säkerhetsanvisningar | Använd Maskinen Enligt Anvisningarna | Användarkategorier | Drift | skötsel och underhåll | Byte av filter | Garanti | Felmeddelanden och åtgärder | Tekniska Data | Symboler |	25
DK	Dansk	Sikkerhedsanvisninger | Tiltænkt Formål | Brugergrupper | Funktion | Pleje og vedligeholdelse | Filterskift | Garanti | Fejlmeldinger og fejlafhjælpning | Tekniske Data | Symboler |	28
FI	Suomi	Turvallisuusohjeet | Tarkoituksenmukainen Käyttö | Käyttäjäryhmät | Käyttö | aseman hoito ja huolto | Suodattimen vaihto | Takuu | Vikailmoitukset ja vikojen korjaaminen | Tekniset Arvot | Symbolit |	31
GR	Ελληνικα	Υποδείξεις ασφαλείας | Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού | Ομάδες χρηστών | Λειτουργία | Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής | Αλλαγή φίλτρου | Εγγύηση | Μηνύματα και άρση σφαλμάτων | Τεχνικά στοιχεία | Σύμβολα	34
TR	Türkçe	Güvenlik uyarıları | Kullanim | Kullanıcı grupları | Operasyon | temizliği ve bakımı | Filtre değişimi | Garanti | Hata mesajları ve hata giderme | Teknik Veriler | Semboller | تغيير الفلتر	37
AR	العربية	الضمان | بلاغات الأخطاء والتغلب على الأخطاء | المواصفات الفنية | الرموز | إرشادات السلامة | الاستخدام المطابق للتعليمات | مجموعات المستخدمين | التشغيل | العناية والصيانة |	40
CZ	Český	Bezpečnostní pokyny | Použití v souladu s určením | Uživatelské skupiny | Provoz | Údržba a servisní práce ohledně | Výměna filtru | Záruka | Chybová hlášení a odstraňování chyb | Technické údaje | Symboly |	42
PL	Polski	Bezpieczeństwo | Użytkowanie | Grupy użytkowników | Operacja | Pielęgnacja i konserwacja urządzenia | Wymiana filtra | Gwarancja | Komunikaty o błędach i usuwanie błędów | Dane Techniczne | Symbole |	45
HU	Magyar	Biztonsági utasítások | Rendeltetésszerű használat | Felhasználói csoportok | Üzemeltetés | Ápolás és karbantartás | Szűrőcsere | Garancia | Hibaüzenetek és hibaelhárítás | Műszaki Adatok | Szimbólumok |	48
SK	Slovensky	Bezpečnostné pokyny | Používanie v súlade s určeným účelom použitia | Skupiny používateľov | Prevádzka | Ošetrovanie a údržba | Výmena filtra | Záruka | Chybové hlásenia a odstraňovanie chýb | Technické údaje | Symboly	51
SL	Slovenščina	Varnostna navodila | Uporaba v skladu s predpisi | Skupine uporabnikov | Delovanje | Nega in vzdrževanje | Menjava filtra | Garancija | Sporočila o napakah in odpravljanje napak | Tehnični Podatki | Simboli |	54
EE	Eesti	Ohutusjuhised | Kasutusotstarbele vastav käitamine | Kasutajarühmad | Operatsioon | Hooldamine ja teenindamine | Filtri vahetamine | Garantii | Veateated ja vigade kõrvaldamine | Tehnilised Andmed | Sümbol |	57
LT	Latviski	Drošības norādes | Atbilstoša lietošana | Lietotāju grupas | Darbība | Apkope un kopšana | Filtra nomaiņa | Garantija | Paziņojumi par traucējumiem un traucējumu novēršana | Tehniskie dati | Simboli |	60
LV	Lietuviškai	Saugos taisyklės | Naudojimas pagal paskirtį | Naudotojų grupės | Operacija | Įprastinė ir techninė priežiūra | Filtrų keitimas | Garantija | Pranešimai apie gedimus ir jų šalinimas | Techniniai duomenys | Simboliai |	63
BG	Български	Инструкции за безопасна работа | Използване по предназначение | Потребителски групи | Работа | Обслужване и поддържане | Смяна на филтъра | Гаранция | Съобщения за неизправности и отстраняване | Технически данни | Символи |	66
RO	Român	Indicaţii de securitate | Utilizarea conformă cu destinaţia | Grupe de utilizatori | Funcţionarea | Îngrijirea şi întreţinerea curentă | Schimbarea filtrului | Garanţia pentru produs | Mesaje de defecţiune şi remedierea defecţiunilor | Date tehnice | Simboluri |	69
HR	Hrvatski	Sigurnosna upozorenja | Namjenska uporaba | Skupine korisnika | Operativni rad | Njega i servisiranje | Mjenjanje filtra | Jamstvo | Dojave o nepravilnostima i uklanjanje nepravilnosti | Tehnički podaci | Simboli |	72
CN	中文	**安全注意事项 | 规定的使用条件 | 用户群体 | 运行 | 维护和保养 | 更换过滤器 | 保修 | 错误信息和错误清楚 | 技术数据 | 图标 | 安全に関する注意事項 | 指定の使用条件 |**	75
JP	日本語	ユーザーグループ | 運転 | お手入れおよびメンテナンス | フィルター交換 | 保証規定証 | エラーメッセージとエラー履歴クリア | テクニカルデータ | シンボルマーク	77



Lesen Sie diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme und bevor Sie mit dem Gerät arbeiten vollständig durch.

Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist.

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG **Stromschlag**

Bei defektem Gerät können aktive Leiter frei liegen oder der Schutzleiter ohne Funktion sein.

- Reparaturen müssen durch von Weller ausgebildete Personen erfolgen.
- Ist die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.

⚠ WARNUNG **Erstickungsgefahr, Vergiftungsgefahr**

Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Atembeschwerden, Ersticken, Vergiftung oder Krebs führen

- Partikel und Gase, die dem eingesetzten Filtermedium nicht entsprechen, dürfen nicht abgesaugt werden.
- Flüssigkeiten sowie brennbare Gase dürfen nicht abgesaugt werden
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter oder mit vollem Filter.
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Abdeckung des Ventilators

Fehlerhafte Auslegung der Wartungszyklen bei Gasmedien kann zu erhöhten Konzentration am Arbeitsplatz führen

- Wartungszyklus festlegen

Ein übersättigter Aktivkohlefilter nimmt keine Gefahrstoffe mehr auf. Die Gefahrstoffe werden ungefiltert wieder an die Umgebung abgegeben.

- Halten Sie die empfohlenen Filterwechselintervalle ein.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Lötrauchabsaugung ist eine mobile Filtereinheit zur Abscheidung von Partikeln und Gasen.

Dieses Gerät darf nur bei Raumtemperatur und in Innenräumen verwendet werden.

Das Gerät wurde für den Einsatz als Flächenabsaugung konzipiert und ist nicht geeignet für Direktabsaugungen am Lötkolben.

⚠ WARNUNG **Brand- und Explosionsgefahr!**

Das Gerät darf nicht zum Absaugen von brennbaren Gasen verwendet werden.

Das Gerät darf nicht Temperaturen über 50°C, offenen Flammen oder kondensierten Lösungsmitteln ausgesetzt werden.
Der Betreiber der Anlage ist für die Einhaltung der gesetzlichen Schadstoffgrenzwerte am Arbeitsplatz verantwortlich.

Das Filtersystem darf nur in technisch einwandfreiem Zustand in Betrieb genommen werden.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch schließt auch ein, dass

- Sie diese Anleitung beachten,
- Sie alle weiteren Begleitunterlagen beachten,
- Sie die nationalen Unfallverhütungsvorschriften am Einsatzort beachten.

Für eigenmächtig vorgenommene Veränderungen am Gerät wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.

Benutzergruppen

Aufgrund unterschiedlich hoher Risiken und Gefahrenpotentiale dürfen einige Arbeitsschritte nur von geschulten Fachkräften ausgeführt werden.

Arbeitsschritt	Benutzergruppen
Auswechseln von elektrischen Ersatzteilen	Elektrofachkraft Technische Auszubildende unter Anleitung und Aufsicht einer ausgebildeten Fachkraft
Bedienen Filterwechsel	Laien

Betrieb

⚠ ACHTUNG Hohe Schadgaskonzentration führt zur Erwärmung der Aktivkohle. Um eine unzulässige Erwärmung auszuschließen sollte das Gerät vor dem Abschalten für mehrere Minuten schadgasfrei betrieben werden.

Nehmen Sie das Gerät wie im Kapitel „Inbetriebnahme“ beschrieben in Betrieb.

Beachten Sie die jeweiligen Betriebsanleitungen der angeschlossenen Geräte.

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.

Gerät nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Die bestmögliche Gasfiltration wird wie folgt erreicht:

Temperatur der Prozessluft im Gasfilter < 38 °C

Relative Feuchtigkeit < 60 %

Gasmoleküle > 30 g/mol (Filtration besser mit größeren Molekülen)

Siedetemperatur der Gasmoleküle > 0 °C

Pflege und Wartung

⚠ WARNUNG

Vor allen Arbeiten am Gerät Stecker aus der Steckdose ziehen.

Keinerlei Veränderungen am Gerät vornehmen!

Reparaturen müssen durch von Weller ausgebildete Personen erfolgen.

Nur original WELLER-Ersatzteile verwenden.

Filterwechsel

MIN 1x



Zur ordnungsgemäßen Funktion des Filtersystems muss der Kompaktfilter wie folgt gewechselt werden

- mindestens 1 mal pro Jahr oder
- bei Überschreiten der zulässigen mittleren Arbeitsplatzkonzentration oder
- nach Wartungsplan

Hinweis

Verschiedene Flussmittel, Flussmittelanteile sowie unterschiedliche Staubanteile der abgesaugten Luft können die Lebensdauer des Filters wesentlich reduzieren.

Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch und wenn von unqualifizierten Personen Eingriffe vorgenommen wurden.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte informieren Sie sich unter www.weller-tools.com

Fehlermeldungen und Fehlerbehebung

Meldung/Symptom	Mögliche Ursache	Maßnahmen zur Abhilfe
• Fehlende Absaugleistung	• Filter verschmutzt	• Filter wechseln
• Gerät läuft nicht an	• Thermische Abschaltung	• Gerät abkühlen lassen. Nach ca. 3 h wieder einschalten.
• Gerät funktioniert nicht	• Sicherung ist durchgebrannt	• Wenden Sie sich bitte an unseren Kunden Service: technical-service@weller-tools.com
	• Gerät nicht ordnungsgemäß angeschlossen	• Anschluss prüfen

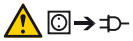
Technische Daten

Lötrauchabsaugung		WSA350EU
Abmessungen L x B x H	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Gewicht	kg lb	1,5 3.3
Spannung	(V/Hz)	230 / 50
Leistung	(W)	20

Symbole


Achtung!


Betriebsanleitung lesen!


Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.


ESD gerechtes Design und ESD gerechter Arbeitsplatz


CE-Konformitätszeichen


Britisches Konformitätszeichen



Entsorgung

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Verschmutzte Filter müssen als Sondermüll behandelt werden. Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile, Filter oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.



Read these instructions and the accompanying safety information carefully before starting up the device and starting work with the device.

Keep these instructions in a place that is accessible to all users.

Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

⚠ WARNING **Electrical shock**

If the device is faulty, active electrical conductors may be bare or the PE conductor may not be functional.

- Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.
- If the electrical tool's power supply cord is damaged, it must be replaced with a specially prefabricated power supply cord available through the customer service organization.

⚠ WARNING **Danger of asphyxiation, Danger of poisoning**

Improper use may result in respiratory problems, asphyxiation, poisoning or cancer

- Particles and gases which are unsuitable for the filter medium in use may not be extracted.
- Liquids and flammable gases may not be extracted
- Never use the device without a filter or with a full filter.
- Never use the device without the fan cover

Inappropriate maintenance cycles for gas media may result in above-normal workplace concentrations

- Specify maintenance cycle

A saturated activated carbon filter will not be able to capture harmful substances. The harmful substances will be released back into the environment unfiltered.

- Observe the recommended filter replacement intervals.

Specified Conditions Of Use

The solder fume extraction unit is a mobile filter unit for the separation of particulates and gases.

This device may only be used at room temperature and indoors.

The unit is designed for use as a surface extraction unit and is not suitable for extracting fumes directly from the soldering gun.

⚠ WARNING **Fire and explosion hazard!**

The unit is not permitted to be used for the extraction of inflammable gases.

The unit must not be exposed to temperatures above 50°C, naked flame or condensed solvents.
The organisation operating the unit is responsible for the observance of the legal limits for noxious substances at the place of work.

The filtration system may only be put into operation if it is in perfect working order.

Intended use of the soldering station/ desoldering station also includes the requirement that you

- adhere to these instructions,
- observe all other accompanying documents,
- comply with national accident prevention guidelines applicable at the place of use.

The manufacturer will not be liable for unauthorized modifications to the device.

User groups

Due to differing degrees of risk and potential hazards, several work steps may only be performed by trained experts.

Work step	User groups
Replacing electrical replacement parts	Electricians Technical trainees under the guidance and supervision of a trained expert
Operation Filter change	Non-specialists

Operation

⚠ CAUTION A high noxious gas concentration will cause the activated charcoal to heat up. To avoid overheating, the unit should be run without noxious gases for several minutes before switching off.

Put the tool into operation as described in the chapter „Placing into operation“.

Please adhere to the operating instructions of the connected devices.

Check to see if the mains voltage matches the ratings on the nameplate.

Make sure the machine is switched off before plugging in.

Optimal gas filtration is achieved as follows:

Temperature of process air in gas filter < 38 °C

Relative humidity < 60 %

Gas molecules > 30 g/mol (better filtration results are achieved with larger molecules)

Boiling point of the gas molecules > 0 °C

Care and maintenance

⚠ WARNING

Before doing any work on the machine, pull the plug out of the socket.

The unit must not be altered or modified in any way!

Repairs must always be referred to a Weller-trained specialist.

Use original replacement parts only.

Filter change

MIN 1x



To ensure that the filtration system functions properly, the compact filter must be replaced as follows

- at least once a year or
- if the maximum allowable workplace concentration is exceeded or
- as per maintenance schedule

Notice

Different fluxes and flux constituents and the amount of and size of dust particles in the extracted air will signifi cantly effect the filters working life.

Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnification in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette).

We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and using the term „Warranty“.

The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorized persons.

Subject to technical alterations and amendments.

For more information please visit www.weller-tools.com

Error messages and error clearance

Message/symptom	Possible cause	Remedial measures
• Extraction power missing	• Filter is dirty	• change the filter
• Unit is not running	• Thermally switched off	• Leave the unit to cool down. Switch on again after approx. 3 hours.
• Device does not work	• Fuse is blown	• Please contact our Customer Service: technical-service@weller-tools.com
	• Unit is not properly connected	• Check the electrical connections

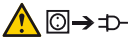
Technical Data

Solder fume extraction		WSA350EU
Dimensions L x W x H	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Weight	kg lb	1,5 3.3
Mains supply voltage	(V/Hz)	230 / 50
Power consumption	(W)	20

Symbols


Caution!


Read the operating instructions!


Before performing work of any kind on the unit, always disconnect the power plug from the socket.


ESD-compatible design and ESD-compatible workstation

CE mark of conformity

British Conformity Mark


Disposal

Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Contaminated filters must be treated as special waste. Dispose of replaced equipment parts, filters or old devices in accordance with the rules and regulations applicable in your country.


Disposal - UK

Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of British Directive 2013 No. 3113 on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Antes de poner en funcionamiento el aparato y de comenzar a trabajar con él leer completamente las presentes instrucciones y las normas de seguridad.

Conservar las presentes instrucciones en un lugar accesible para todos los usuarios.

Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone. Los niños no deben jugar con el aparato.

Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

⚠ ADVERTENCIA **Descarga eléctrica**

Si el aparato estuviera averiado puede haber conductores activos desnudos o no funcionar el conductor protector.

- Las reparaciones deberán ser realizadas por especialistas formados por Weller.
- Si el cable de conexión de la herramienta eléctrica estuviera dañado deberá sustituirlo por un cable de conexión especial que podrá adquirir a través del servicio técnico.

⚠ ADVERTENCIA **Peligro de asfixia, Peligro de intoxicación**

El uso inapropiado puede provocar molestias respiratorias, asfixia, intoxicación o cáncer

- No está permitido aspirar partículas y gases que no sean adecuadas para el filtro utilizado.
- No está permitido aspirar líquidos ni gases inflamables
- No usar nunca el aparato sin filtro o con el filtro lleno.
- No usar nunca el aparato sin la cubierta del ventilador

La planificación incorrecta de los intervalos de mantenimiento podría causar un incremento del límite de exposición profesional en los gases

- Determinar los intervalos de mantenimiento

Un filtro de carbón activo saturado ya no puede filtrar substancias nocivas. Se liberan de nuevo substancias nocivas sin filtrar al entorno.

- Cumplir los intervalos recomendados para el cambio de filtro.

Aplicación De Acuerdo A La Finalidad

El extractor de gases de soldadura es una unidad de filtrado móvil para filtrar partículas y gases.

Sólo está permitido usar este aparato a temperatura ambiente y en interiores.

Este aparato ha sido diseñado para un aplicaciones como extractor de superficie y no es apto para extracción directa junto al soldador.

⚠ ADVERTENCIA **¡Peligro de incendio y explosión!**

No está permitido usar este aparato para aspirar gases inflamables.

No está permitido exponer el aparato a temperaturas superiores a los 50°C, ni arrojarlo o colocarlo cerca de llamas de fuego o disolventes.

El usuario/propietario de la instalación es responsable de que se respeten los límites de sustancias contaminantes en el puesto de trabajo impuestos por la ley.

Utilizar el sistema de filtros debe únicamente si está en perfecto estado.

El uso conforme a lo previsto incluye también:

- siga las instrucciones de este manual,
- siga las instrucciones de todos los documentos que acompañan al aparato,
- cumpla las normas de prevención de accidentes laborales vigentes en el país de uso.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de realización de modificaciones por cuenta propia en el aparato.

Grupo de usuarios

Debido a los diferentes tipos de riesgo y el potencial de riesgo algunas operaciones deberán ser realizadas exclusivamente por especialistas.

Operación	Grupo de usuarios
Sustitución de piezas de recambio eléctricas	Electricista Personas en periodo de formación bajo la supervisión y dirección de una persona experimentada
Manejo Cambio de filtro	Usuarios normales

Operação

⚠ ATENCIÓN La elevada concentración de gases contaminantes provoca el calentamiento del carbón activo. Antes de apagar el aparato, debería dejarlo funcionar durante varios minutos sin aspirar gases contaminantes para descartar un calentamiento excesivo del mismo.

Poner en funcionamiento el aparato tal y como se describe en el capítulo „Puesta en funcionamiento“.

Siga las instrucciones del manual de uso del aparato conectado.

Compruebe si la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características.

Asegurarse que la máquina está desconectada antes de enchufarla.

La mejor forma de filtrar el gas para obtener un buen resultado se logra de la siguiente forma:

Temperatura del aire en el filtro de gas < 38 °C

Humedad relativa < 60 %

Moléculas de gas > 30 g/mol (filtrado mejor con moléculas grandes)

Temperatura de ebullición de las moléculas de gas > 0 °C

Cuidado y mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Antes de realizar cualquier trabajo en la máquina, desenchufarla de la alimentación eléctrica.

¡No está permitido realizar cambios ni modificaciones en el aparato!

Las reparaciones deberán ser realizadas por especialistas formados por Weller.

Use sólo piezas de recambio originales.

Cambio de filtro

MIN 1x



Para garantizar el correcto funcionamiento del sistema de filtración, se debe sustituir el filtro compacto como se describe a continuación

- como mínimo 1 vez al año o
- al superarse el límite medio permitido de exposición profesional
- según calendario de mantenimiento

Aviso

Los distintos fundentes, contenidos de fundentes así como distintos contenidos de polvo en el aire aspirado pueden reducir considerablemente la vida útil del filtro.

Garantía

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término „Garantía“.

La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados.

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

Para más información visite nuestra web: www.weller-tools.com

Mensajes de error y su reparación

Mensaje/Síntoma	Causa posible	Reparación
• Falta de potencia de aspiración	• Filtro sucio	• Cambiar filtro
• El aparato no arranca	• Desconexión térmica	• Dejar que se enfríe el aparato. Conectar de nuevo el aparato después de aprox. 3 horas.
• El dispositivo no funciona	• Se ha fundido el fusible	• Por favor, diríjase a nuestro servicio técnico: technical-service@weller-tools.com
	• El aparato no está conectado correctamente	• Comprobar la conexión

Datos Técnicos

Extractor de gases de soldadura		WSA350EU
Dimensiones L x An x Al	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Peso aproximadamente	kg lb	1,5 3.3
Tensión de red	(V/Hz)	230 / 50
Consumo de potencia	(W)	20

Símbolos

¡Atención!

¡Leer el manual de instrucciones!

Antes de realizar cualquier trabajo con el aparado retirar el enchufe de conexión de la toma de corriente eléctrica.

Puesto de trabajo y producto fabricado de conformidad con las normas ESD Design

Marcado CE

Marcado de conformidad británico

Eliminación de residuos

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Desechar los filtros sucios como residuos especiales. Elimine los componentes y filtros cambiados en el aparato, así como aparatos en desuso, siguiendo la normativa vigente en su país.



Lire entièrement ce manuel et les consignes de sécurité ci-joints avant la mise en service et avant de travailler avec l‘appareil.

Conserver le présent manuel de telle manière qu‘il soit accessible à tous les utilisateurs.

Consignes de sécurité

L‘appareil peut tre utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d‘expérience et / ou de connaissances s‘ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l‘appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec L‘appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas tre effectués par des enfants sans surveillance.

⚠ AVERTISSEMENT **Choc électrique**

Un appareil défectueux peut présenter des conducteurs actifs mis à nu ou le conducteur de protection est sans fonction.

- Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.
- Si le câble de raccordement de l‘appareil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécialement conçu et disponible via l‘organisation du service après-vente.

⚠ AVERTISSEMENT **Risque d‘étouffement, Risque d‘intoxication**

Une utilisation incorrecte peut entraîner des difficultés respiratoires, l‘intoxication, l‘empoisonnement ou un cancer

- Des particules et des gaz ne correspondant pas au média filtrant utilisé ne doivent pas être aspirés.
- Des liquides ou des gaz combustibles ne doivent pas être aspirés
- Ne jamais utiliser l‘appareil sans filtre ou avec un filtre plein.
- Ne jamais utiliser l‘appareil sans couvercle du ventilateur

Une analyse défectueuse des cycles de maintenance des fluides gazeux peut entraîner une concentration élevée sur le lieu de travail

- Définir le cycle de maintenance

Un filtre à charbon actif sursaturé n‘absorbe plus de substances nocives. Les substances nocives sont rejetées non filtrées dans l‘atmosphère.

- Respecter les intervalles recommandés de changement de filtre.

Utilisation Conforme Aux Prescriptions

L‘aspiration des fumées de soudage est une unité de filtrage mobile pour séparer les particules et gaz.

Cet appareil peut uniquement être utilisé à la température ambiante et dans des pièces fermées.

L‘appareil a été conçu pour être utilisé comme aspiration de surface et ne convient pas pour les aspirations directes sur le fer à souder.

⚠ AVERTISSEMENT **Risque d‘incendie et d‘explosion!**

L‘outil ne doit pas être utilisé pour aspirer des gaz inflammables.

L‘appareil ne doit pas être exposé à des températures supérieures à 50°C, à des flammes ou à des solvants condensés.
L‘utilisateur de l‘installation est responsable du respect des valeurs limites prescrites par la législation en matière de concentration de substances nocives à l‘emplacement de travail.

Le système de filtrage ne doit être mis en service que dans un état technique parfait.

L‘utilisation conforme inclut également le respect

- vous respectiez le présent mode d‘emploi,
- vous respectiez tous les autres documents d‘accompagnement,
- vous respectiez les directives nationales en matière de prévention des accidents, en vigueur sur le lieu d‘utilisation.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux modifications effectuées de façon arbitraire sur l‘appareil.

Groupes d‘utilisateurs

En raison des risques et dangers d‘importance différente, seuls des spécialistes formés sont autorisés à exécuter certaines étapes de travail.

Étape de travail	Groupes d‘utilisateurs
Remplacement de pièces de rechange électriques	Électricien Apprentis techniques sous l‘égide et la surveillance d‘un spécialiste qualifié
Commande Remplacement du filtre	Non-spécialistes

Fonctionnement

⚠ ATTENTION Une concentration élevée de gaz toxiques entraîne un réchauffement des charbons actifs. Pour exclure tout réchauffement non autorisé, l‘appareil doit fonctionner quelques minutes sans gaz toxiques avant la mise à l‘arrêt.

Mettre l‘appareil en service tel que décrit dans le chapitre „Mise en service“.

Veuillez considérer les modes d‘emploi respectifs des appareils raccordés.

Vérifiez que la tension secteur est compatible avec les informations consignées sur la plaque du modèle.

Ne relier l‘appareil à la prise de courant que lorsqu‘il est débranché.

Le meilleur filtrage de gaz possible est atteinte comme suit :

Température de l‘air de processus dans le filtre à gaz < 38 °C

Humidité relative < 60 %

Molécules de gaz > 30 g/mol (meilleur filtrage avec de plus grandes molécules)

Température d‘ébullition des molécules de gaz > 0 °C

Entretien et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours extraire la fiche hors de la prise de courant avant d‘intervenir sur l‘appareil.

N‘effectuer aucune modification sur l‘appareil !

Seules les personnes formées par Weller sont autorisées à effectuer les réparations.

N’utiliser que des pièces de rechange d’origine.

Remplacement du filtre

MIN 1x



Pour obtenir un fonctionnement correct du système de filtres, remplacer le filtre compact comme suit

- au moins 1 fois par an ou
- en cas de dépassement de la concentration moyenne autorisée sur le lieu de travail ou
- selon le plan de maintenance

Remarque

Certains fondants, ingrédients de fondants ainsi que des proportions différentes de la poussière dans l’air aspiré peuvent réduire la durée de vie du filtre de manière essentielle.

Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison. Ceci ne s‘applique pas aux droits de recours de l‘acquéreur d‘après le §§ 478, 479 du code civil allemand.

La garantie que nous accordons n‘est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l‘objet d‘une confirmation écrite par nos soins et moyennant l‘emploi du terme „Garantie“.

La garantie perd toute sa validité en cas d‘utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d‘un personnel non qualifié.

Sous réserve de modifications techniques !

Pour plus d‘informations, consulter www.weller-tools.com

Messages d‘erreur et élimination des défauts

Message / symptôme	Cause possible	Remède
• Manque de puissance d’aspiration	• Filtre encrassé	• Remplacer le filtre
• L‘outil ne démarre pas	• Mise hors service thermique	• Laisser refroidir l‘outil. Le rallumer après env. 3 heures.
• L‘appareil ne fonctionne pas	• Le fusible est grillé	• Veuillez vous adresser à notre service client : technical-service@weller-tools.com
	• L‘appareil n‘est pas raccordé correctement	• Vérifier le branchement

Caractéristiques Techniques

L'aspirateur de fumées de soudure		WSA350EU
Dimensions L x l x H	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Poids Env.	kg lb	1,5 3.3
Tension de réseau	(V/Hz)	230 / 50
Puissance absorbée	(W)	20

Symboles

Attention !

Lire la notice d'utilisation !

Avant de réaliser tous travaux sur l'appareil, débrancher toujours la prise.

Design et poste de travail conformes ESD

Signe CE

Marque de conformité britannique

Elimination des déchets

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Des filtres colmatés doivent être traités comme déchets spéciaux. Eliminez les pièces de l'appareil remplacées, les filtres ou les vieux appareils selon les consignes en vigueur dans votre pays.





Prima di mettere in funzione l‘apparecchio e di utilizzarlo, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l‘uso e le avvertenze sulla sicurezza allegate.

Conservare le presenti istruzioni in modo che siano accessibili a tutti gli utenti.

Avvertenze per la sicurezza

L‘apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all‘utilizzo sicuro dell‘apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo Improprio. I bambini non devono giocare con L‘apparecchio.

Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

⚠ AVVISO **Rischio di folgorazione**

Se l‘apparecchio è difettoso, è possibile che vi siano conduttori attivi scoperti, o che il conduttore di protezione non funzioni.

- Le riparazioni andranno effettuate da personale appositamente formato da Weller.
- Se la linea di collegamento dell‘elettroutensile è danneggiata, essa andrà sostituita da un‘apposita linea di collegamento, disponibile presso il Servizio Assistenza Clienti.

⚠ AVVISO **Pericolo di asfissia, Pericolo di intossicazione**

Un utilizzo improprio può causare problemi respiratori, soffocamento, intossicazione o cancro

- Non è consentito aspirare particelle e gas non corrispondenti al mezzo filtrante utilizzato
- Non è consentito aspirare liquidi o gas infiammabili
- Non utilizzare in alcun caso l‘apparecchio senza filtro, o con il filtro intasato
- Non utilizzare in alcun caso l‘apparecchio senza copertura del ventilatore

In presenza di fluidi gassosi, cicli di manutenzione concepiti in modo errato possono comportare una maggiore concentrazione sul posto di lavoro

- Stabilire il ciclo di manutenzione

Un filtro ai carboni attivi saturo non è più in grado di intercettare sostanze pericolose: in questo caso, tali sostanze verranno nuovamente disperse nell‘ambiente senza essere filtrate.

- Attenersi agli intervalli di sostituzione filtri consigliati.

Utilizzo Conforme

L‘aspirazione fumi di saldatura è un‘unità di filtraggio mobile destinata alla separazione di particelle e gas.

Il presente apparecchio andrà utilizzato esclusivamente a temperatura ambiente ed in ambienti interni.

L‘apparecchio è stato concepito per l‘impiego come aspiratore di superfici e non è adatto per l‘aspirazione diretta sul saldatoio.

⚠ AVVISO **Pericolo di incendio e di esplosione!**

L‘apparecchio non andrà utilizzato per l‘aspirazione di gas infiammabili.

L‘apparecchio non andrà esposto a temperature superiori ai 50 °C, a fiamme libere o a solventi condensati.
Il gestore dell‘impianto è responsabile del rispetto dei valori di soglia legislativi per sostanze nocive sul posto di lavoro.

Il sistema di filtraggio andrà messo in funzione esclusivamente in condizioni tecniche a regola d‘arte.

L‘utilizzo conforme esclude altresì che:

- vengano osservate le presenti istruzioni,
- vengano rispettate tutte le ulteriori documentazioni accompagnatorie,
- vengano rispettate le normative antinfortunistiche nazionali sul luogo di impiego.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui vengano arbitrariamente apportate eventuali modifiche all‘apparecchio.

Gruppi utenti

Dati i diversi livelli di rischi e potenziali pericoli, alcune fasi operative sono riservate a personale specializzato ed appositamente istruito.

Fase operativa	Gruppi utenti
Sostituzione di parti elettriche di ricambio	Elettricista Tecnici apprendisti, sotto la guida e la supervisione di un tecnico specializzato in possesso di preparazione specifica
Utilizzo Sostituzione del filtro	Non occorre preparazione specifica

Esercizio

⚠ ATTENZIONE Un'elevata concentrazione di gas nocivi comporta il riscaldamento dei carboni attivi. Per escludere un riscaldamento non ammesso, prima dello spegnimento l'apparecchio andrà fatto funzionare per alcuni minuti in assenza di gas nocivi.

Mettere in funzione l'apparecchio come descritto nel capitolo "Messa in funzione".

Attenersi alle istruzioni per l'uso degli apparecchi collegati.

Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda alle indicazioni sulla targhetta.

Inserire la spina nella presa di corrente solo ad apparecchio spento

Il migliore filtraggio dei gas si otterrà nel seguente modo:

Temperatura dell'aria di processo nel filtro gas < 38 °C

Umidità relativa < 60 %

Molecole di gas > 30 g/mol (filtraggio migliore con molecole di maggiori dimensioni)

Temperatura di ebollizione delle molecole di gas > 0 °C

Cura e manutenzione

⚠ AVVISO

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente

Non apportare alcuna modifica all'apparecchio!

Le riparazioni andranno effettuate da personale appositamente formato da Weller.

Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali.

Sostituzione del filtro

MIN 1x



Per il corretto funzionamento del sistema di filtraggio, il filtro compatto deve essere sostituito come segue

- almeno una volta all'anno, oppure
- in caso di superamento della concentrazione media consentita sul posto di lavoro, oppure
- come da piano di manutenzione

Avviso

Diversi flussanti, parti di flussanti, nonché diverse parti di polvere dell'aria aspirata, possono ridurre la durata del filtro.

Garanzia

I diritti di reclamo dell'acquirente per eventuali difetti decadono dopo un anno dalla consegna. Tale condizione non si applica ai diritti di recesso dell'acquirente secondo §§ 478, 479 BGB.

Il produttore risponde della garanzia fornita solo se la garanzia di qualità e di durata è stata fornita dal produttore per iscritto e con l'impiego del termine „Garanzia".

La garanzia decadrà in caso di utilizzo non conforme o qualora persone non qualificate abbiano effettuato interventi.

Con riserva di modifiche tecniche.

Per ulteriori informazioni:
www.weller-tools.com

Messaggi d'errore e problemi

Messaggio/Sintomo	Possibile causa	Misure correttive
• Manca la capacità d' aspirazione	• Filtro sporco	• Sostituire il filtro
• L'apparecchio non si avvia	• Disinserimento termico	• Lasciar raffreddare l'apparecchio. Dopo circa 3 ore, riaccenderlo.
• Il dispositivo non funziona	• Fusibile bruciato	• Si prega di rivolgersi al nostro Servizio Assistenza Clienti: technical-service@weller-tools.com
	• Apparecchio collegato non correttamente	• Controllare il collegamento

Dati Tecnici

L'aspiratore del fumo di saldatura		WSA350EU
Dimensioni L x P x H	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Peso	kg lb	1,5 3.3
Tensione di rete	(V/Hz)	230 / 50
Potenza assorbita	(W)	20

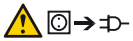
Simboli



Attenzione!



Leggere le Istruzioni d'uso.



Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre sempre il connettore dalla presa.



Concezione e postazione di lavoro a norma ESD



Contrassegno CE



Marchio di conformità britannico



Smaltimento

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di pparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

I filtri sporchi devono essere trattati come rifiuti speciali. Provvedere allo smaltimento della parti dell'apparecchio sostituite, dei filtri o delle vecchie apparecchiature nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.



Antes da colocação em funcionamento e antes de trabalhar com o aparelho, leia o presente manual de instruções e as indicações de segurança em anexo na íntegra.

Guarde este manual de modo a estar acessível para todos os utilizadores.

Indicações de segurança

Este aparelho não pode ser utilizado por cri-anças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades f sicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experi ncia suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções especficas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma. Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho.

Não permita a limpeza e manutenção do aparel-ho pelo utilizador a crianças sem Vigilância.

⚠ AVISO **Choque eléctrico**

Em caso de um aparelho defeituoso, os fios condutores podem ficar sem protecção ou o condutor de proteção pode não funcionar.

- As reparações têm de ser efectuadas po pessoal formado pela Weller.
- Caso o cabo de ligação da ferramenta eléctrica estiver danificada, tem de ser substituído por um cabo de ligação especialmente confeccionado, disponível através da organização de assistência técnica.

⚠ AVISO **Perigo de asfixia, Perigo de envenenamento**

O uso indevido pode provocar problemas respiratórios, asfixia, envenenamento ou cranco

- Partículas e gases que não correspondem à substância de filtragem usada, não podem ser aspirados.
- Não podem ser aspirados líquidos, nem gases inflamáveis
- Nunca utilize o aparelho sem filtro ou com o filtro cheio.
- Nunca utilize o aparelho sem cobertura do ventilador

Uma concepção defeituosa dos ciclos de manutenção nos substâncias gasosas pode provocar concentrações mais altas no local de trabalho

- Definir o ciclo de manutenção

Um filtro de carvão activado saturado já não retém mais partículas perigosas. As partículas perigosas voltam para ao ambiente sem filtragem.

- Cumpra os intervalos recomendados para a substituição dos filtros.

Utilização Autorizada

A exaustão de fumo de solda é uma unidade de filtragem móvel para a separação de partículas e gases.

Este aparelho pode ser utilizado exclusivamente à temperatura ambiente e em espaços interiores.

O aparelho foi concebido para a utilização como exaustão em superfícies e não é adequado para a exaustões directas no ferro de soldar.

⚠ AVISO **Incêndio e explosão!**

O aparelho não pode ser usado para a exaustão de gases combustíveis.

O aparelho não deve ser exposto a temperaturas superiores a 50°C, chamas abertas ou solventes de condensação.
O proprietário da instalação é quem tem de se responsabilizar pelo cumprimento da legislação respeitante aos valores-limite impostos à concentração de substâncias nocivas no posto de trabalho.

O sistema de filtragem pode ser colocado em serviço exclusivamente em estado técnico irrepreensível.

A utilização segundo o fim a que se destina inclui também que

- observe este manual,
- observe todos os outros documentos que o acompanham,
- observe os regulamentos nacionais de prevenção de acidentes em vigor no local de utilização.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade relativamente a alterações do aparelho realizadas por conta própria.

Grupos de utilizadores

Devido a riscos e perigos potenciais de grandeza diferente, alguns passos de trabalho podem ser executados exclusivamente por profissionais formados.

Passo de trabalho	Grupos de utilizadores
Substituição de peças sobressalentes eléctricos	Professional de electrotecnia Formandos de cursos técnicos sob instrução e supervisão por parte de um professional especializado
Operar Troca do filtro	Pessoas leigas

Operação

⚠ ATENÇÃO Uma concentração de gás nocivo elevada provoca a aquecimento do carvão activado.

Para excluir o aquecimento inadmissível, o aparelho deve ser operado durante alguns minutos isento de gás nocivo, antes do desligamento.

Coloque o aparelho fora do serviço, conforme o descrito no capítulo „Colocação em funcionamento“.

Observe os manuais de instruções dos aparelhos conectados.

Verifique se a tensão de rede coincide com a indicação na placa de características.

Ao ligar o aspirador à rede, o interruptor deve encontrar-se na posição de desligado.

A melhor filtração possível é obtida como segue:

Temperatura do ar de processo no filtro de gás < 38 °C

Humidade relativa < 60 %

Moléculas de gás > 30 g/mol (filtragem melhor com moléculas maiores)

Temperatura de embulição das moléculas de gás > 0 °C

Conservação e manutenção

⚠ AVISO

Antes de efectuar qualquer intervenção no aspirador, desligá-lo da rede.

Não efectuar quaisquer alterações no aparelho!

As reparações têm de ser efectuadas po pessoal formado pela Weller.



Kasutada ainult WELLERi originaalvaruosi.

Troca do filtro



Para a função correta do sistema de filtragem, é necessário substituir os filtros compactos como se segue

- no mínimo, uma vez por ano, ou
- ao ultrapassar a concentração no local de trabalho média admissível
- conforme plano de manutenção

Alerta

Diferentes meios de fluxo, cotas de meio de fluxo bem como diferentes cotas de pó no ar aspirado podem reduzir sensivelmente a vida útil do filtro.

Garantia

Os direitos do comprador de reivindicação por falhas vencem um ano após a entrega. Isto não se aplica aos direitos de recurso do comprador segundo os artigos 478, 479 do código civil alemão.

Numa garantia por nós fornecida apenas assumimos a responsabilidade se a garantia de qualidade ou duração tiver sido fornecida por nós por escrito e com utilização do termo „Garantia“.

A garantia expira em caso de utilização inadequada e se tiverem sido feitas intervenções por pessoal não qualificado.

Reservado o direito a alterações técnicas!

Informe-se em
www.weller-tools.co

Avisos de erro e eliminação de falhas

Aviso/Sintoma	Causa possível	Medidas para a solução
• Rendimento de aspiração ausente	• Filtro obstruído	• Trocar o filtro
• O aparelho não efectua o arranque	• Desligação térmica	• Deixar arrefecer o aparelho. Ligar de novo após cerca de 3 horas.
• Dispositivo não funciona	• O fusível queimou	• Entre em contacto com a nossa assistência técnica: technical-service@weller-tools.com
	• O aparelho não está ligado devidamente	• Verificar a ligação

Características Técnicas

Exaustao de fumo de solda		WSA350EU
Dimensões C x L x A	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Peso	kg lb	1,5 3.3
Tensão de rede	(V/Hz)	230 / 50
Consumo de potência	(W)	20

Símbolos


Atenção!


Leia o manual de instruções!


Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho, retire sempre a ficha da tomada.


Design adequado EPA e local de trabalho adequado EPA


Marca CE


Marca de Conformidade Britânica



Eliminação

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

Filtros obstruídos devem ser tratados como lixo especial. Elimine as peças do aparelho substituídas, o filtro ou os aparelhos antigos segundo os regulamentos em vigor no país.



Neem deze handleiding en de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften voor de ingebruikneming en voor u met het toestel begint te werken, volledig door.

Bewaar deze handleiding zodat ze voor alle gebruikers toegankelijk is.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring heb-ben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bedie-ning van het apparaat zijn ge nformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voorvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat Spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet worden uit-gevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht

⚠ WAARSCHUWING **Elektrische schok**

Bij een defect toestel kunnen actieve draden vrijliggen of kan de aarddraad buiten werking zijn.

- Reparaties moeten door personen uitgevoerd worden die door Weller zijn opgeleid.
- Is de aansluitleiding van het elektrische gereedschap beschadigd, dan moet deze door een speciaal voorbereide aansluitleiding vervangen worden die via de klantendienstorganisatie verkrijgbaar is.

⚠ WAARSCHUWING **Verstikkingsgevaar, Vergiftigingsgevaar**

Ondeskundig gebruik kan tot ademhalingsproblemen, verstikken, vergiftiging of kanker leiden

- Partikels en gassen die niet met het ingezette filtermedium overeenkomen, mogen niet afgezogen worden.
- Vloeistoffen alsook brandbare gassen mogen niet afgezogen worden
- Gebruik het toestel nooit zonder filter of met volle filter.
- Gebruik het toestel nooit zonder afdekking van de ventilator

Foute onderhoudscycli bij gasmedia kunnen tot verhoogde concentratie op de werkplek leiden

- Onderhoudscyclus vastleggen

Een verzadigd actiefkoolstoffilter neemt geen gevaarlijke stoffen meer op. De gevaarlijke stoffen worden ongefilterd weer aan de omgeving afgegeven.

- Houd de aanbevolen intervallen voor het vervangen van de filters aan.

Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

De soldeerrookafzuiging is een mobiele filtereenheid voor de afscheiding van partikels en gassen.

Dit toestal mag alleen bij kamertemperatuur en in binnenruimtes gebruikt worden.

Het toestel werd voor het gebruik als oppervlakteafzuiging ontworpen en is niet geschikt voor directe afzuiging aan de soldeerbout.

⚠ WAARSCHUWING **Brand- en explosiegevaar!**

Het toestel mag niet voor het afzuigen van brandbare gassen gebruikt worden.

Het toestel mag niet aan temperaturen boven 50°C, open vuur of gecondenseerde oplosmiddelen blootgesteld worden.

De gebruiker van de installatie is verantwoordelijk oor het zich houden aan de wettelijk grenswaarden voor schadelijke stoffen op de werkplek.

Het filtersysteem mag enkel in een technisch perfecte staat in gebruik genomen worden.

Het gebruik volgens de bestemming veronderstelt ook dat

- u deze handleiding in acht neemt,
- u alle andere begeleidende documenten in acht neemt,
- u de nationale ongevalspreventievoorschriften op de plaats van gebruik in acht neemt.

Voor eigenmachtig uitgevoerde veranderingen aan het toestel kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden.

Gebruikersgroepen

Wegens verschillend hoge risico's en gevaren mogen sommige handelingen alleen door geschoolde vaklui uitgevoerd worden.

Handeling	Gebruikersgroepen
Vervangen van elektrische reserveonderdelen	Elektrotechnicus Technische leerling onder leiding en toezicht van een opgeleide vakman
Bedienen Wissel van de filter	Leek

Gebruik

⚠ ATTENTIE Hoge concentratie schadelijke gassen leidt tot opwarming van de actieve kool. Om een niet toegestane opwarming uit te sluiten, moet het toestel voor het uitschakelen meerdere minuten zonder schadelijke gassen gebruikt worden.

Neem het toestel zoals in het hoofdstuk „Ingebruikneming" beschreven in gebruik.

Neem de betreffende gebruiksaanwijzingen van de aangesloten toestellen in acht.

Controleer of de netspanning met de spanning op het typeplaatje overeenkomt.

Machine alleen uitgeschakeld aan de stekkerdoos aansluiten.

De best mogelijke gasfiltratie wordt als volgt bereikt:

Temperatuur van de proceslucht in de gasfilter < 38°C

Relatieve vochtigheid < 60%

Gasmoleculen > 30 g/mol (filtratie beter met grotere moleculen)

Kooktemperatuur van de gasmoleculen > 0°C

onderhouden

⚠ WAARSCHUWING

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.

Geen veranderingen aan het toestel uitvoeren!

Reparaties moeten door personen uitgevoerd worden die door Weller zijn opgeleid.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Wissel van de filter



Voor een correcte werking van het filtersysteem moet het compacte filter als volgt worden vervangen

- Minstens 1 keer per jaar of
- bij overschrijden van de toegestane gemiddelde werkplekconcentratie of
- volgen onderhoudsschema

Aanwijzing

Verschillende vloeimiddelen, vloeimiddelaandelen en diverse stofdelen in de afgezuigde lucht kunnen de levensduur van de filters aanzienlijk reduceren.

Garantie

Aanspraak op garantie van de koper verjaart een jaar na levering van het product. Dit geldt niet voor regresrecht van de koper volgens §§ 478, 479 BGB.

Voor een door ons verleende garantie zijn we alleen aansprakelijk als de kwaliteits- of houdbaarheidsgarantie door ons schriftelijk en met vermelding van het begrip „Garantie" afgegeven werd.

De garantie vervalt bij ondeskundig gebruik en als door ongekwalificeerde personen ingrepen uitgevoerd werden.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Gelieve u te informeren op www.weller-tools.com

Foutmeldingen en verhelpen van fouten

Melding/symptoom	Mogelijke oorzaak	Maatregelen om het probleem te verhelpen
• Geen afzuig vermogen	• Filter vervuild	• Filter wisselen
• Toestel start niet op	• Thermische uitschakeling	• Toestel laten afkoelen. Na ca. 3 uur opnieuw inschakelen.
• Apparaat werkt niet	• Zekering is doorgebrand	• Gelieve met onze klantenservice contact op te nemen: technical-service@weller-tools.com
	• Toestel niet correct aangesloten	• Aansluiting controleren

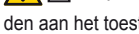
Technische Gegevens

Soldeerrookafzuiging		WSA350EU
Afmetingen L x b x h	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Gewicht	kg lb	1,5 3.3
Netspanning	(V/Hz)	230 / 50
Opgenomen vermogen	(W)	20

Symbolen


Attentie!


Bedieningshandleiding lezen!


Voor het uitvoeren van alle werkzaamheden aan het toestel altijd de stekker uit het stopcontact trekken.


ESD-conform design en ESD-conforme werkplek


CE-teken


Brits symbool van overeenstemming



Afvoer

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en lektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Vervuilde filters moeten als gevaarlijk afval worden behandeld. Voer vervangen toestelonderdelen, filters of oude toestel conform de voorschriften van uw land af.



Läs bruksanvisningen och bifogade säkerhetsanvisningar före igångsättning och innan du börjar arbeta med verktyget.

Förvara bruksanvisningen så att den alltid finns till hands för alla användare.

Säkerhetsanvisningar

Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns. Låt inte barn leka med enheten.

Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.

⚠ VARNING **Elstöt**

Om enheten är defekt finns det risk för att strömförande ledningar ligger blottade eller att skyddsledaren inte fungerar.

- Reparationer måste utföras av personer som har utbildats av Weller.
- Om anslutningsledningen på elenheten är skadad måste den ersättas med en specialledning som du beställer via kundservice.

⚠ VARNING **Risk för kvävning, Risk för förgiftning**

Felaktig användning kan medföra andningsbesvär, kvävning, förgiftning eller cancer

- Partiklar och gaser som inte kan hanteras av det filtermedium som används får inte sugas ut.
- Vätskor och brandfarliga gaser får inte sugas ut
- Använd aldrig enheten utan filter eller när filtret är fullt.
- Använd aldrig enheten utan fläktkåpor

Felaktigt planerade underhållsintervall vad gäller gasmedier kan leda till förhöjd koncentration på arbetsplatsen

- Fastställa underhållsintervall

Om aktivt kol-filtret är mättat tar det inte längre upp några farliga ämnen. Då fortsätter de farliga ämnena ofiltrerade ut i den omgivande luften.

- Följ de rekommenderade intervallen för filterbyte.

Använd Maskinen Enligt Anvisningarna

Lödröksutsugen är en mobil filterenhet för separering av partiklar och gaser.

Denna enhet får endast användas inomhus i rumstemperatur.

Enheten har konstruerats för användning som ytuppsugning och är inte avsedd för direkt uppsugning på lödkolven.

⚠ VARNING **Brand- och explosionsrisk!**

Apparaten får inte användas för utsugning av brännbara gaser.

Verktyget får inte utsättas för temperaturer över 50 °C, öppen eld eller kondenserade lösningsmedel.
Anläggningens ägare svarar för att de lagliga gränsvärdena för skadliga ämnen iakttas på arbetsplatsen.

Filtersystemet får endast tas i drift i tekniskt problemfritt tillstånd.

Avsedd användning innebär att

- denna bruksanvisning beaktas,
- alla medföljande dokument beaktas,
- de nationella skyddsföreskrifter som gäller på användningsplatsen följs.

Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella förändringar av verktyget som användaren utför på eget bevåg.

Användarkategorier

Vissa arbetsmoment innebär en större olycksrisk och får därför endast utföras av utbildad fackpersonal.

Arbetsmoment	Användarkategorier
Byte av elektriska reservdelar	Elektriker Tekniklärlingar under överinseende av utbildad fackman
Operatör Byte av filter	Lekman

Drift

⚠ VARNING Hög koncentration av skadliga gaser leder till uppvärmning av aktivt kol. Verktyget ska drivas utan skadliga gaser i flera minuter före avstängning för att undvika otillåten uppvärmning.

Följ anvisningarna i kapitlet ”Idrifttagande” när instrumentet ska tas i drift.

Följ bruksanvisningarna till de apparater som ska anslutas.

Kontrollera om nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten.

Maskinen skall vara frånslagen när kontakten anslutes till vägguttaget.

Bästa möjliga gasfiltrering uppnås enligt följande:

Temperatur för processluft i gasfilter < 38 °C

Relativ luftfuktighet < 60 %

Gasmolekyler > 30 g/mol (bättre filtrering med stora molekyler)

Gasmolekylernas koktemperatur > 0 °C

skötsel och underhåll

⚠ VARNING

Tag ut kontakten ur vägguttaget, om maskinen skall åtgärdas.

Modifiera inte verktyget!

Reparationer måste utföras av personer som har utbildats av Weller.

Använd endast originalreservdelar.

Byte av filter



För att filtersystemet ska fungera problemfritt måste kompaktfiltret bytas ut enligt följande

- minst en gång per år eller
- om den tillåtna koncentrationen på arbetsplatsen överskrids
- enligt underhållsplan

Varning

Olika flussmedel, flussmedelsrester liksom vissa dammpartiklar från den utsugna luften kan väsentligt reducera filtrets livslängd.

Garanti

Köparen kan reklamera produkten upp till ett år efter det att den har levererats. Detta gäller inte köparens ångerrätt enligt §§ 478, 479 BGB.

Vi tar enbart ansvar för den av oss utfärdade garantin om kvalitets- och hållbarhetsgaranti skriftligen har angivits av oss under begreppet ”garanti”.

Om verktyget har använts felaktigt eller om okvalificerade personer har gjort ingrepp i det, upphör garantin att gälla.

Med reservation för tekniska ändringar.

Mer information hittar du på www.weller-tools.com

Felmeddelanden och åtgärder

Meddelande/Symtom	Möjlig orsak	Åtgärd
• Dålig sugkapacitet	• Filtret smutsigt	• Byt filter
• Apparaten startar inte	• Överhettningsskydd utlöst	• Låt apparaten svalna. Slå på den igen efter ca 3 timmar.
• Enhet fungerar inte	• Säkringen har gått	• Kontakta vår kundtjänst: technical-service@weller-tools.com
	• Verktyget har inte anslutits korrekt	• Kontrollera anslutningen

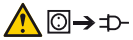
Tekniska Data

Lödröksutsug		WSA350EU
Mått L x B x H	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Vikt	kg lb	1,5 3.3
Nätspänning	(V/Hz)	230 / 50
Upptagen effekt	(W)	20

Symboler


Varning!


Läs bruksanvisningen!


Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan arbete utförs på verktyget.


ESD-korrekt design och ESD-korrekt arbetsplats

CE-märket

Britiskt konformitetsmärke



Avfallshantering

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Smutsiga filter måste behandlas som riskavfall. Lämna utbytta apparatdelar, filter och gamla apparater till återvinning enligt gällande regler.



Læs vejledningen og de medfølgende sikkerhedsanvisninger grundigt igennem, før du tager apparatet i brug og arbejder med apparatet.

Opbevar denne vejledning, så alle brugere har adgang til den.

Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysis-ke, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsigt eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, derkan være forbundet med brugen af apparatet. Børn må ikke bruge apparatet som Legetøj.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under Opsigt.

⚠ ADVARSEL **Elektrisk stød**

På et defekt apparat kan aktive ledere være blotlagte eller beskyttelseslederen kan være ude af funktion.

- Reparationer skal udføres af personer, som er uddannet af Weller.
- Hvis elværktøjets netledning er beskadiget, skal den udskiftes med en specialfremstillet netledning, som kan fås vi kundeservice.

⚠ ADVARSEL **Fare for kvælning, Fare for forgiftning**

Ukorrekt brug kan medføre åndedrætsbesvær, kvælning, forgiftning eller kræft

- Partikler og gasser, som ikke er kompatibelt med det anvendte filtermedium, må ikke udsuges.
- Væsker og brændbare gasser må ikke udsuges
- Anvend aldrig apparatet uden filter eller hvis filtret er fyldt op.
- Anvend aldrig apparatet uden tildækning af ventilatoren

Forkert planlægning af serviceintervallerne kan i forbindelse med gasmedier medføre en forhøjet koncentration på arbejdspladsen

- Fastlæg serviceinterval

Et overmættet aktivt kulfilter optager ikke flere farlige stoffer. Farlige stoffer udledes ufiltreret til omgivelserne igen.

- Overhold de anbefalede filterskifteintervaller.

Tiltænkt Formål

Lodderøgudsugningen er en mobil filterenhed til udskillelse af partikler og gasser.

Dette apparat må kun anvendes ved stuetemperatur og indendørs.

Apparatet er udviklet til fladeudsugning og er ikke egnet til udsugning direkte ved loddekolben.

⚠ ADVARSEL **Brand- og eksplosionsfare!**

Apparatet må ikke anvendes til udsugning af brændbare gasser.

Apparatet må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C, åben ild eller kondenserede opløsningsmidler.
Anlæggets ejer er ansvarlig for, at de ifølge loven tilladte grænseværdier for skadelige stoffer ved arbejdspladsen overholdes.

Filtersystemet må kun anvendes, såfremt det er i teknisk fejlfri stand.

Bestemmelsesmæssig brug omfatter også, at

- Man følger denne vejledning,
- Man overholder al supplerende dokumentation,
- Man overholder nationale arbejdsmiljøforskrifter gældende på anvendelsesstedet.

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for selvudførte forandringer på apparatet.

Brugergrupper

På grund af varierende høje risici og potentielle farer må visse arbejdstrin kun udføres af uddannede fagfolk.

Arbejdstrin	Brugergrupper
Udskiftning af elektriske af reservedele	Elektriker Tekniske lærlinge under vejledning og opsyn af en uddannet fagmand
Betjening Filterskift	Lægmænd

Funktion

⚠ BEMÆRK En høj koncentration af skadelig gasser medfører opvarmning af aktivkullene. For at udelukke en ikke-tilladt opvarmning bør apparatet køre nogle minutter uden skadelige gasser, før det slukkes.

Tag apparatet i brug som beskrevet i kapitlet „Ibrugtagning".

Se betjeningsvejledningen til de tilsluttede apparater.

Kontroller, om netspændingen stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.

Tilslut kun maskine til stikdåsen i slukket tilstand.

Den bedst mulige gasfiltrering opnås på følgende måde:

Procesluftens temperatur i gasfiltret < 38 °C

Relativ fugtighed < 60 %

Gasmolekyle > 30 g/mol (filtrering bedre med større molekyler)

Gasmolekylets kogetemperatur > 0 °C

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Træk stik ud af stikdåsen før alle arbejder på maskinen.

Foretag aldrig ændringer på apparatet!

Reparationer skal udføres af personer, som er uddannet af Weller.

Anvend kun originale reservedele.

Filterskift

MIN 1x



Af hensyn til en korrekt funktion af filtersystemet skal kompaktfiltret udskiftes som følger

- mindst 1 gang om året eller
- ved overskridelse af den tilladte moderate arbejdspladskoncentration eller
- ifølge serviceplan

Bemærk

Forskellige flusmidler, flusmiddelandele såvel forskellige støvandele i den udsugede luft kan reducere levetiden for filteret væsentligt.

Garanti

Købers reklamationsret forældes et år efter, at varen er kommet i dennes besiddelse. Dette gælder ikke for købers regreskrav i henhold til §§ 478, 479 BGB (tysk ret).

Vi hæfter kun for garantier afgivet af os, såfremt beskaffenheds- og holdbarhedsgarantien er tildelt skriftligt af os under anvendelse af begrebet „Garanti".

Garantien bortfalder ved forkert brug eller indgreb udført af ukvalificerede personer.

Forbehold for tekniske ændringer!

Mere information fås på www.weller-tools.com

Fejlmeldinger og fejlafhjælpning

Melding/symptom	Mulig årsag	Mulig afhjælpning
• Ingen udsugningevne	• Filter snavset	• Filter udskiftes
• Apparatet starter ikke	• Termisk afbrydelse	• Lad apparatet køle af. Tænd det igen efter ca. 3 timer.
• Enhed fungerer ikke	• Sikringen er smeltet	• Kontakt venligst vores kundeservice: technical-service@weller-tools.com
	• Apparatet er ikke tilsluttet korrekt	• Kontrollér tilslutningen

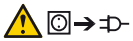
Tekniske Data

Lodderøgsudsugningen		WSA350EU
Dimensioner L x B x H	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Vægt	kg lb	1,5 3.3
Netspænding	(V/Hz)	230 / 50
Effektoptagelse	(W)	20

Symboler


Bemærk!


Læs betjeningsvejledningen!


Før gennemførelse af arbejder på apparat skal stikket altid trækkes ud af stikkontakten.


ESD-korrekt design og ESD-korrekt arbejdsplads


CE-mærke


Britisk konformitetsmærke



Bortskaffelse

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt lværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

Tilsmudsede filtre skal behandles som specialaffald. Bortskaffelse af udskiftede dele, filtre eller ældre apparater skal ske i henhold til reglerne om affaldshåndtering i det pågældende land.



Lue tämä ohjekirja ja oheiset turvallisuusohjeet täydellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja laitteen kanssa työskentelyä.

Säilytä tätä ohjekirjaa sellaisessa paikassa, jossa se on kaikkien laitteella työskentelevien käytettävissä.

Turvallisuusohjeet

Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkil t, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käyt stä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käyt ssä ja he ovat ymmärtäneet laiteen käyt n vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

⚠ VAROITUS **Sähköisku**

Jos laite on vioittunut, jännitteisiä johtoja voi olla paljaina tai maadoitusjohto saattaa olla toimimaton.

- Korjaustöitä saavat tehdä vain Wellerin kouluttamat henkilöt.
- Jos sähkötyökalun virtajohto on vaurioitunut, se täytyy korvata erikoisvalmisteisella virtajohdolla, joka voidaan tilata huoltoedustajalta.

⚠ VAROITUS **Tukehtumisvaara, Myrkytysvaara**

Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa hengitysvaikeuksia, tukehtumisvaaran, myrkytysvaaran tai syöpää

- Käytettävälle suodatusvälineelle sopimattomia hiukkasia ja kaasuja ei saa imuroida.
- Nesteitä ja palonarkoja kaasuja ei saa imuroida
- Älä missään tapauksessa käytä laitetta ilman suodatinta tai täyden suodattimen kanssa.
- Älä missään tapauksessa käytä laitetta ilman tuulettimen suojusta

Kaasulaitteistojen virheelliset huoltovälit voivat lisätä työpisteen kaasupitoisuutta

- Huoltovälien määritys

Ylikyllästynyt aktiivihiilisuodatin ei pysty enää keräämään talteen vaarallisia aineita. Vaaralliset aineet poistetaan jälleen suodattamattomana ympäristöön.

- Noudata suositeltuja suodattimen vaihtovälejä.

Tarkoituksenmukainen Käyttö

Juotossavuimuri on mukana kuljetettava suodatinyksikkö kaasujen ja hiukkasten erotukseen.

Tätä laitetta saa käyttää vain huonelämpötilassa ja sisätiloissa.

Laite on suunniteltu pintaimuriksi ja siksi se sopii suoraan juotoskolvista tehtävään imurointiin.

⚠ VAROITUS **Palo- ja räjähdysvaaran!**

Laitetta ei saa käyttää palonarkojen kaasujen imurointiin.

Laitetta ei saa altistaa yli 50°C lämpötiloille, avotulelle eikä kondensoituneille liuottimille.
Laitteen käyttäjä on vastuullinen vahingollisten aineiden lakimääräisten raja-arvojen noudattamisesta.

Suodatinjärjestelmän saa ottaa käyttöön vain silloin, kun se on teknisesti moitteettomassa kunnossa.

Määräystenmukainen käyttö sisältää myös sen, että

- noudatat tätä ohjekirjaa,
- noudatat kaikkia muita mukana olevia asiakirjoja,
- noudatat maakohtaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä käyttöpaikalla.

Valmistaja ei ota mitään vastuuta laitteeseen ominpäin tehdyistä muutoksista.

Käyttäjäryhmät

Suuremman onnettomuusvaaran takia joitakin työvaiheita saavat tehdä vain koulutetut ammattihenkilöt.

Työvaihe	Käyttäjäryhmät
Sähköisten varaosien vaihto	Sähköasentajat Teknisen alan oppisopimuskoulutettavat koulutetun ammattilaisen valvonnassa
Laitteen käyttö Suodattimen vaihto	Työntekijät

Käyttö

⚠ HUOMIO Korkea haitallisten kaasujen pitoisuus voi aiheuttaa aktiivihiilen lämpenemistä. Kielletyn lämpenemisen estämiseksi laitetta tulee käyttää ennen toiminnan katkaisemista useita minuutteja ilman haitallisia kaasuja.

Ota laite käyttöön kuten luvussa „Käyttöönotto“ on kuvattu.

Noudata kulloisiakin kytkettyjen laitteiden käyttöohjeita.

Tarkasta, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä annettua lukemaa.

Laitteen käynnistyskytkin on oltava - asennossa, kun tulppa työnnetään pistorasiaan.

Paras mahdollinen kaasunsuodatus saavutetaan seuraavasti:

Prosessi-ilman lämpötila kaasunsuodattimessa < 38 °C

Suhteellinen kosteus < 60 %

Kaasumolekyylit > 30 g/mol (suodatus tehokkaampi suuremmilla molekyyleillä)

Kaasumolekyylien kiehumislämpötila > 0 °C

aseman hoito ja huolto

⚠ VAROITUS

Ennen korjaus- ja huoltotöiden aloittamista on pistotulppa irrotettava pistorasiasta.

Älä tee mitään muutoksia laitteeseen!

Korjaustöitä saavat tehdä vain Wellerin kouluttamat henkilöt.

Käyttäkää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

Suodattimen vaihto

MIN 1x



Suodatusjärjestelmän asianmukaisen toiminnan takaamiseksi kompaktisuodatin täytyy vaihtaa seuraavasti

- vähintään kerran vuodessa tai
- kun työpisteen suurin sallittu keskimääräinen kaasupitoisuus ylitetään tai
- huoltokaavion mukaan

HUOMIO

Poisimetyn ilman eri juoksutusaineet, juoksutusaineosuudet sekä erilaiset pölyosuudet saattavat vähentää suodattimen kestoa olennaisesti.

Takuu

Ostajan on esitettävä mahdollisia puutteita koskevat vaatimukset vuoden sisällä laitteen toimitusajankohdasta lukien. Tämä ei päde §§ 478, 479 BGB (Saksa) mukaisiin ostajan regressioikeuksiin.

Vastaamme antamastamme takuusta vain silloin, kun olemme antaneet laatu- tai kestävyystakuun kirjallisesti ja „takuu“-sanaa käyttämällä.

Takuu raukeaa, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai epäpätevät henkilöt tekevät siihen liittyviä tehtäviä.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Lisätietoja saat osoitteesta
www.weller-tools.com

Vikailmoitukset ja vikojen korjaaminen

Ilmoitus/vika	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpiteet
• Puuttuva poisimuteho	• Suodatin likaantunut	• Vaihda suodatin
• Laite ei käynnisty	• Terminen poiskytkeminen	• Anna laitteen jäähtyä. Kytke uudelleen päälle noin 3 tunnin kuluttua.
• Laite ei toimi	• Sulake on palanut	• Käänny asiakaspalvelumme puoleen: technical-service@weller-tools.com
	• Laite kytketty epäasianmukaisesti	• Tarkasta kytkentä

Tekniset Arvot

Juotossavuimuri		WSA350EU
Mitat P x L x K	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Paino	kg lb	1,5 3.3
Verkkojännite	(V/Hz)	230 / 50
Tehonotto	(W)	20

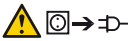
Symbolit



Huomio!



Lue käyttöopas!



Vedä aina pistoke irti pistorasiasta, ennen kuin alat tekemään laitteeseen liittyviä töitä.



ESD-turvallinen muotoilu ja ESD-turvallinen työpiste



CE-merkki



Britannian säännönmukaisuusmerkki



Hävittäminen

Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Likaantuneet suodattimet on käsiteltävä erikoisjätteenä. Hävitä vaihdetut laiteosat, suodattimet ja käytöstä poistetut laitteet omassa maassasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.



Διαβάστε πλήρως αυτές τις οδηγίες χειρισμού και τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας πριν τη θέση σε λειτουργία και προτού αρχίσετε την εργασία με τη συσκευή.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού έτσι, ώστε να είναι προσιτές σε όλους τους χρήστες.

Υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες έλλειψη εμπείρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσεί τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παιζουν με τη Συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστ η δεν επιτρέπεται να εκτελειται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Ηλεκτροπληξία**

Σε περίπτωση ελαττωματικής συσκευής τυχόν ενεργοί (ηλεκτροφόροι) αγωγοί μπορεί να βρίσκονται ελεύθεροι ή ο αγωγός γείωσης να είναι χωρίς λειτουργία.

- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από άτομα εκπαιδευμένα από τη Weller.
- Εάν ο αγωγός σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου είναι κατεστραμμένος, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικά προετοιμασμένο αγωγό σύνδεσης, ο οποίος διατίθεται μέσω της οργάνωσης του σέρβις πελατών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Κίνδυνος ασφυξίας, Κίνδυνος δηλητηρίασης**

Η μη ενδεδειγμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε προβλήματα αναπνοής, ασφυξία, δηλητηρίαση ή σε καρκίνο

- Σωματίδια και αέρια, που δεν αντιστοιχούν στο χρησιμοποιούμενο υλικό φίλτρου, δεν επιτρέπεται να αναρροφηθούν.
- Υγρά καθώς και εύφλεκτα αέρια δεν επιτρέπεται να αναρροφηθούν
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς φίλτρο ή με γεμάτο φίλτρο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς το κάλυμμα του ανεμιστήρα

Ο εσφαλμένος καθορισμός των κύκλων συντήρησης σε περίπτωση αερίων μέσων μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένη συγκέντρωση στη θέση εργασίας

- Καθορισμός κύκλου συντήρησης

Ένα κορεσμένο φίλτρο ενεργού άνθρακα δεν παραλαμβάνει πλέον επικίνδυνες ουσίες. Οι επικίνδυνες ουσίες αποδίδονται ξανά χωρίς φιλτράρισμα στο περιβάλλον.

- Διατηρείτε τα συνιστούμενα χρονικά διαστήματα αλλαγής του φίλτρου.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Ο απορροφητήρας του καπνού συγκόλλησης είναι μια κινητή μονάδα φίλτρου για το διαχωρισμό σωματιδίων και αερίων.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος και σε εσωτερικούς χώρους.

Η συσκευή σχεδιάστηκε για τη χρήση ως επιφανειακή αναρρόφηση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Πυρκαγιάς και έκρηξης!**

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για την αναρρόφηση εύφλεκτων αερίων.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται σε θερμοκρασίες πάνω από 50°C, ανοιχτή φλόγα ή συμπυκνωμένους διαλύτες.
Ο ιδιοκτήτης/εκμεταλλευτής της εγκατάστασης είναι υπεύθυνος για την τήρηση των νομικών οριακών τιμών των βλαβερών ουσιών στη θέση εργασίας.

Το σύστημα φίλτρου επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση.

Η χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού συμπεριλαμβάνει και το γεγονός, ότι

- τηρείτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού,
- προσέχετε όλα τα άλλα συνοδευτικά έγγραφα,
- τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων στον τόπο χρήσης.

Για αυθαίρετες πραγματοποιημένες αλλαγές στη συσκευή δεν αναλαμβάνεται από τον κατασκευαστή καμία ευθύνη.

Ομάδες χρηστών

Λόγω των διαφορετικών επιπέδων κινδύνου και των πιθανών επικίνδυνων καταστάσεων ορισμένα βήματα εργασίας επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένα εξειδικευμένα άτομα.

Βήμα εργασίας	Ομάδες χρηστών
Αντικατάσταση των ηλεκτρικών ανταλλακτικών	Ειδικευμένος ηλεκτρολόγος Τεχνικά μαθητευόμενοι κάτω από την καθοδήγηση και επίβλεψη ενός εκπαιδευμένου τεχνικού
Χειρισμός Αλλαγή φίλτρου	Προσωπικό χωρίς ιδιαίτερες γνώσεις

Λειτουργία

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Η υψηλή συγκέντρωση αναθυμιάσεων οδηγεί στη θέρμανση του ενεργού άνθρακα. Για τον αποκλεισμό μιας ανεπίτρεπτης θέρμανσης πρέπει να λειτουργεί η συσκευή πριν την απενεργοποίηση για περισσότερα λεπτά χωρίς παρουσία βλαβερών αερίων (αναθυμιάσεων).

Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία. όπως περιγράφονται στο κεφάλαιο „Θέση σε λειτουργία“.

Προσέξτε τις εκάστοτε οδηγίες λειτουργίας των συνδεδεμένων συσκευών.

Ελέγξτε, εάν η τάση του δικτύου ταυτίζεται με την τιμή στην πινακίδα τύπου.

Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένη.

Το καλύτερο δυνατό φιλτράρισμα του αερίου μπορεί να επιτευχθεί ως εξής:

Θερμοκρασία του αέρα διεργασίας στο φίλτρο αερίου < 38°C

Σχετική υγρασία < 60%

Μόρια αερίου > 30 g/mol (φιλτράρισμα καλύτερα με μεγαλύτερα μόρια)

Θερμοκρασία βρασμού των μορίων αερίου > 0°C

Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από την πραγματοποίηση εργασιών στη συσκευή βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

Μην πραγματοποιήσετε καμία αλλαγή στη συσκευή!

Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από άτομα εκπαιδευμένα από τη Weller.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά WELLER.

Αλλαγή φίλτρου

MIN 1x



Στη λειτουργία του συστήματος φίλτρου σύμφωνα με τους κανονισμούς πρέπει το συμπαγές φίλτρο να αντικαθίσταται ως ακολούθως

- το λιγότερο 1 φορά το χρόνο ή
- σε περίπτωση υπέρβασης της επιτρεπτής μέσης συγκέντρωσης στη θέση εργασίας ή
- σύμφωνα με το σχέδιο συντήρησης

Υπόδειξη

Διάφορα συλλιπάσματα (υλικά καθαρισμού), συστατικά συλλιπασμάτων καθώς και διαφορετικά συστατικά σκόνης του αναρροφούμενου αέρα, μπορούν να μειώσουν αισθητά τη διάρκεια ζωής του φίλτρου.

Εγγύηση

Οι αξιώσεις του αγοραστή για τυχόν ελαττώματα παραγράφονται μετά από ένα έτος από την παράδοση στον αγοραστή. Αυτό δεν ισχύει για αναγωγικές αξιώσεις του αγοραστή σύμφωνα με την §§ 478, 479 BGB.

Για μια εγγύηση που δίνουμε φέρουμε την ευθύνη μόνο, όταν η εγγύηση ποιότητας ή η εγγύηση αντοχής έχει δοθεί από εμάς γραπτά και με τη χρήση του όρου «εγγύηση».

Η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης και όταν πραγματοποιήθηκαν επεμβάσεις από μη ειδικευμένα άτομα.

Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών!

Πληροφορηθείτε παρακαλώ στη διεύθυνση www.weller-tools.com

Μηνύματα και άρση σφαλμάτων

Μήνυμα/Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Μέτρα προς αντιμετώπιση
• Ελλιπής ισχύς αναρρόφησης	• Φίλτρο λερωμένο	• Αλλαγή φίλτρου
• Η συσκευή δεν ξεκινά	• Θερμική απενεργοποίηση	• Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Ενεργοποιήστε την ξανά μετά περίπου 3 ώρες.
• Η συσκευή δεν λειτουργεί	• Η ασφάλεια είναι καμένη	• Αποταθείτε παρακαλώ στο σέρβις πελατών της εταιρείας μας: technical-service@weller-tools.com
	• Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη σύμφωνα με τους κανονισμούς	• Ελέγξτε τη σύνδεση

Τεχνικά στοιχεία

Απορροφητήρας του καπνού συγκόλλησης		WSA350EU
Διαστάσεις Μ x Π x Υ	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Βάρος	kg lb	1,5 3.3
Τάση δικτύου	(V/Hz)	230 / 50
Κατανάλωση ισχύος	(W)	20

Σύμβολα

Προσοχή!

Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!

Πριν από την εκτέλεση κάθε εργασίας στη συσκευή τραβάτε πάντοτε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

ESD συμβατός σχεδιασμός και ESD συμβατή θέση εργασίας

Σήμα CE

Βρετανικό σήμα πιστότητας

Απόσυρση

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τα λερωμένα φίλτρα πρέπει να μεταχειρίζονται ως ειδικά απορρίμματα. Αποσύρετε τα αντικαθιστούμενα εξαρτήματα της συσκευής, τα φίλτρα ή τις παλιές συσκευές σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.



Cihazı çalıştırmadan ve kullanmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzunu ve ekteki güvenlik uyarılarını okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu bütün kullanıcıların erişebileceği bir yerde muhafaza ediniz.

Güvenlik uyarıları

Bu cihaz 8 yaşından küçük çocuklar, sınırlı fiziksel, zihinsel ve duygusal yeteneklere sahip kişiler ve eksik tecrübe veya bilgi sahibi kişiler tarafından ancak sorumlu bir kişinin denetimi altında olmaları veya kendilerine cihazın güvenli kullanımı ve ortaya çıkabilecek tehlikeler hakkında bilgi verilmiş olması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılamaz;

⚠ UYARI **Elektrik çarpması**

Cihaz arızalı ise aktif hatlar açıkta olabilir veya topraklama hattı çalışmıyor olabilir.

- Onarım çalışmaları Weller tarafından eğitilmiş personelce gerçekleştirilmelidir.
- Elektrikli aletin bağlantı hattı hasar görmüşse bu hat özel olarak hazırlanmış ve müşteri hizmetleri departmanından temin edilebilen bağlantı hattıyla değiştirilmelidir.

⚠ UYARI **Boğulma tehlikesi, Zehirlenme tehlikesi**

Usulüne uygun olmayan kullanım soluk alma problemlerine, boğulmaya, zehirlenmeye veya kansere neden olabilir

- Yerleştirilen filtre ortamına uygun olmayan partiküller ve gazlar emilemez.
- Sıvılar ve yanıcı gazları emmesi yasaktır
- Cihazı asla filtresiz veya dolu filtreyle kullanmayınız.
- Cihazı asla fan kapağı olmadan kullanmayınız

Gazlı ortamlarda bakım aralıklarının hatalı olarak planlanması, işyerindeki yoğunluğun artmasına neden olabilir

- Bakım aralıklarını tespit edin

Aşırı dolmuş bir aktif karbon filtresi artık tehlikeli maddeleri yakalamaz. Tehlikeli maddeler filtrelenmemiş olarak yeniden ortama verilir.

- Önerilen filtre değişim aralıklarına uyunuz.

Kullanim

Lehim dumanı emme ünitesi, parçacıkların ve gazların ayrıştırılması için kullanılan mobil bir filtre ünitesidir.

Bu cihaz sadece oda sıcaklığında ve iç mekanlarda kullanılabilir.

Cihaz, yüzey emicisi olarak tasarlanmı tır ve lehim ucundan do rudan emi için uygun de ildir.

⚠ UYARI **Yangın ve patlama tehlikesi!**

Cihaz yanıcı gazların emilmesi için kullanılamaz.

Alet, 50°C üzerindeki sıcaklıklara, açık ateşe veya yoğuşmuş çözücü maddelere maruz bırakılmamalıdır. Sistemin işletmecisi, çalışma yerinde yasal olarak zorunlu olan zararlı madde sınır değerlerine uyulmasını sağlamakla yükümlüdür.

Filtre sistemi yalnızca teknik olarak sorunsuz durumdaysa çalıştırılmalıdır.

Amaca uygun kullanım şunları da içerir

- Bu kullanım kılavuzunu dikkate almanız,
- Diğer bütün dokümanları dikkate almanız,
- Kullanım yerinde ulusal kaza önleme yönetmeliklerini dikkate almanız.

Cihazda kendi yaptığınız değişiklikler için üretici sorumluluk kabul etmez.

Kullanıcı grupları

Farklı düzeyde riskler ve tehlike potansiyelleri nedeniyle bazı çalışma adımları sadece eğitimli uzmanlar tarafından yürütülebilir.

Çalışma adımı	Kullanıcı grupları
Elektrikli yedek parçaların değiştirilmesi	Uzman elektrik teknisyeni Teknik eğitim gören-ler, eğitimli uzmanların gözetiminde ve talimatıyla çalışabilir
Kullanım Filtre değişimi	Uzman olmayan çalışan

Operasyon

⚠ DIKKAT Hava kirletici gaz konsantrasyonunun yüksek olması, aktif karbonların ısınmasına neden olur. Kabul edilemeyecek seviyede bir ısınmanın önlenmesi için, aletin kapatılmadan önce birkaç dakika hava kirletici gazlardan arındırılması gerekir.

Cihazı, ˝İşletime alma˝ bölümünde açıklanan şekilde çalıştırınız.

Bağlı cihazların ilgili kullanım kılavuzlarını dikkate alınız.

Şebeke geriliminin tip etiketi üzerindeki verilerle uyumlu olup olmadığını kontrol edin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Mümkün olan en iyi gaz filtrelemesi aşağıdaki şekilde elde edilir:

Gaz filtresindeki proses havası sıcaklığı < 38 °C

Bağıl nem < %60

Gaz molekülleri > 30 g/mol (daha büyük moleküllerde filtrasyon daha iyi sonuç verir)

Gaz moleküllerinin kaynama sıcaklığı > 0 °C

temizliği ve bakımı

⚠ UYARI

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Alette kesinlikle değişiklik yapılmamalıdır!

Onarım çalışmaları Weller tarafından eğitilmiş personelce gerçekleştirilmelidir.

Sadece orijinal WELLER yedek parçaları kullanılmalıdır.

Filtre değişimi

MIN 1x



Filtre sisteminin düzgün çalışması için filtre aşağıdaki gibi değiştirilmelidir

- Yılda en az 1 defa veya
- İzin verilen ortalama işyeri yoğunluğunun aşılması durumunda veya
- bakım planına göre

Dikkat

Emilen havadaki değişik toz parçacıkları, farklı eritken maddeler ve eritken madde içerikleri filtrenin kullanım ömrünü kısaltabilir.

Garanti

Satıcının garanti talepleri teslimattan sonra bir yıl içinde zaman aşımına uğrar. Bu durum §§ 478, 479 BGB'ye göre satıcının müracaat hakkı için geçerli değildir.

Verdiğimiz garanti, sadece yapı veya dayanıklılık garantisi, „Garanti" terimi altında tarafımızdan yazılı olarak belirtilmişse geçerlidir.

Garanti, yanlış kullanım sonucu ve yetkisi olmayan kişiler tarafından müdahaleler gerçekleştirildiği taktirde iptal olur.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Lütfen adresinden bilgi alınız
www.weller-tools.com

Hata mesajları ve hata giderme

Mesaj/Belirti	Olası neden	Yardım önlemleri
• Emiş gücü yok	• Filtre kirlenmiş	• Filtrenin değiştirilmesi
• Cihaz çalışmıyor	• Termik kapanma	• Cihazın soğumasını bekleyin. Yaklaşık 3 saat sonra yeniden açın.
• Cihaz çalışmıyor	• Sigorta attı	• Lütfen müşteri hizmetlerine başvurunuz: technical-service@weller-tools.com
	• Alet düzgün şekilde bağlanmamış	• Bağlantı kontrol edilmelidir

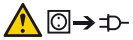
Teknik Veriler

Lehim dumanı emicisi		WSA350EU
Boyutlar U x G x Y	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Ağırlık	kg lb	1,5 3.3
Şebeke gerilimi	(V/Hz)	230 / 50
Güç tüketimi	(W)	20

Semboller


Dikkat!


Kullanım kılavuzu mutlaka okunmalıdır!


Alette herhangi bir çalışma gerçekleştirmeden önce mutlaka aletin fişini prizden çekin.


ESD uyumlu tasarım ve ESD uyumlu çalışma alanı


CE işareti


Britanya uyumluluk işareti



İmha etme

Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2012/19/EU Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre sartlarına uygun bir sekilde tekrar degerlendirmeye gönderilmelidir.

Kirlenmiş filtreler özel atık olarak işlem görmelidir. Değiştirdiğiniz cihaz parçaları, filtre veya eski cihazları ülkenizdeki yönetmeliklere göre imha ediniz.

تغيير الفلتر



للعمل الصحيح لنظام التصفية يجب تبديل المرشح الضغطي على النحو التالي:

- على الأقل مرة واحدة في السنة أو
- عند تجاوز التردد المتوسط المسموح به في مكان العمل أو
- بعد خطة الصيانة

ملحوظة

مساعدات الصهر المختلفة ونسب مساعدات الصهر ونسب الغبار المختلفة للهواء المشفوط يمكن أن تقلل من العمر الافتراضي للفلتر بشكل كبير.

الضمان

تسقط حقوق المشتري في التقدم بشكاوى تتعلق بوجود عيوب بالمنتج بعد مرور عام من التوريد. لايسري ذلك على حق الإرجاع المكفول للمشتري طبقا للفقرات 478 و 479 الواردة بالقانون المدني الألماني BGB.

لا يسري الضمان الممنوح من جانبنا إلا في حالة إصداره كتابيا من قبلنا، مع استخدام كلمة «ضمان»، سواء ضمان الجودة أو ضمان عمر الخدمة.

يسقط الضمان في حالة الاستخدام غير السليم وفي حالة قيام أشخاص غير مؤهلين بالتدخل في الجهاز.

نحتفظ بحق إجراء تعديلات فنية!

يرجى الاستعلام في موقع الإنترنت
www.weller-tools.com

بلاغات الأخطاء والتغلب على الأخطاء

البلاغ/الأعراض	السبب المحتمل	إجراءات الحل
• انعدام قدرة الشفط	• الفلتر متسخ	• تغيير الفلتر
• الجهاز لا يعمل	• الإيقاف نتيجة لارتفاع الحرارة	• اترك الجهاز يبرد. عد حوالي 3 ساعات، إعادة التشغيل
• الجهاز لا يعمل	• الأجهزة الأمان تحت الضغط انفجرت	• يرجى الاتصال بخدمة العملاء التقنية--technical service@weller-tools.com
	• الجهاز ليس متصلاً بشكل صحيح	• تحقق من اتصال

المواصفات الفنية

جهاز شفط دخان اللحام		WSA350EU
الأبعاد، الطول x العرض x الارتفاع	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
الوزن	kg lb	1,5 3,3
جهد الشبكة	(V/Hz)	230 / 50
قدرة	(W)	20

الرموز

تنبيه!

يرجى قراءة دليل الاستعمال!

احرص دائما على نزع القابس من المقبس قبل إجراء أية أعمال على الجهاز.

التصميم المتوافق مع نظام ESD (التفريغ الشحني الكهروستاتيكي) ونطاق العمل المتوافق مع نظام ESD

علامة المطابقة CE

علامة التوافق البريطانية

التكهين

لا تتخلص من الأجهزة الكهربية ضمن النفايات المنزليةوفقا للمواصفة الأوروبية EU/19/2012 المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وما يعادلها في القانون المحلي وتطبيقها وفقا للقانون الوطني، فإنه يجب تجميع الأجهزة الكهربية المستهلكة كل على حدة وإعادتها إلى منشأة إعادة تدوير صديقة للبيئة.

يجب التعامل مع الفلاتر المتسخة على أنها نفايات خاصة. احرص على التخلص من الأجزاء المستبدلة والفلاتر والأجهزة القديمة طبقا للتعليمات المحلية.



اقرأ هذا الدليل قراءة متأنية مع إرشادات السلامة المرفقة قبل تشغيل الجهاز والعمل به.
احفظ هذا الدليل بحيث يكون في متناول جميع المستخدمين.

إرشادات السلامة

يمكن استخدام هذا الجهاز بوسطة الأطفال من عمر 8 سنوات فأكثر، وكذلك بواسطة ذوي الإعاقات الجسدية، أو القدرات الحسية والعقلية المحدودة، أو ممن لديهم تجربة قليلة ومعرفة محدودة، إلا إذا تم إرشادهم أو تدريبهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهموا المخاطر لتي ينطوي عليها. يجب ألا يعبث الأطفال بالجهاز.
يجب ألا يقوم الأطفال بعمليات تنظيف وصيانة الجهاز المنوطة بالمستخدم دون إشراف.

تحذير ⚠ الصعق الكهربائي

عند تلف الجهاز، من الممكن أن تنكشف الأسلاك التي يسري بها كهرباء أو لا تقوم وصلة الأرضي بوظيفتها.

- يجب أن تتم أعمال الإصلاح بمعرفة أشخاص مدربين جيدا لدى شركة Weller.
- في حالة تعرض سلك توصيل الأداة الكهربائية للتلف يجب استبداله بسلك توصيل مخصص لهذا الغرض، ويمكن الحصول عليه من خلال خدمة العملاء.

تحذير ⚠ خطر الإخماد, خطر التسمم

يمكن استخدام غير الصحيح أن يؤدي إلى مشاكل في التنفس، الإخماد، التسمم أو السرطان.

- لا يجب تلخيص الجزيئات والغاز الذي لا يتوافق مع وسيط التصفية المستخدم.
- لا يجب تلخيص السوائل والغاز الناري.
- لا يجب استخدام الجهاز دون التصفية أو مع التصفية الكاملة.
- لا يجب استخدام الجهاز دون الغطاء الخاص بالمروحة.

خطأ في تصميم الدورات الصيانية للغاز يمكن أن يؤدي إلى زيادة التركيز في مكان العمل.

- ضبط دورة الصيانة

لا يأخذ مرشح الكربون النشط المشبع الخطرات بعد. يزيد الخطرات الغير مفلترة المعطلة في البيئة.

- الحفاظ على فترات التبديل الموصى بها للمرشحات.

الاستخدام المطابق للتعليمات

صفية الدخان الصانع هي وحدة فلترة متحركة لتصفية الجسيمات والغازات.
لا يُسمح باستخدام هذا الجهازإلا في درجة حرارة الغرفة وبالأماكن المغلقة فقط.
تم تصميم الجهاز للشفط السطحي وهو غير مناسب لعمليات الشفط المباشر بكاوية اللحام.

تحذير ⚠ خطر الحريق والانفجار!

يجب عدم استخدام الجهاز لاستخراج الغازات القابلة للاحتراق.
يحظر تعريض الجهاز لدرجات حرارة تزيد عن 50°م، لهب مكشوف أو مذيبات مكثفة.
مشغل الجهاز مسؤول عن عدم تخطي قيم الحد الأقصى للانبعاثات في مكان العمل.
يجب التشغيل الجهاز فقط في حالة فنية صحيحة.

يتضمن الاستخدام المطابق للتعليمات أيضا
- مراعاة التعليمات الواردة بالدليل،
- مراعاة التعليمات الواردة في كافة المستندات المرفقة،
- مراعاة التعليمات المحلية للوقاية من الحوادث في مكان العمل.

لا تتحمل الجهة الصانعة المسؤولية عن إجراء أية تعديلات غير مصرح بها على الجهاز.

مجموعات المستخدمين

نظرا لزيادة احتمالات وقوع المخاطر والأضرار، هناك بعض الأعمال التي لا يجوز تنفيذها إلا بمعرفة فنيين متخصصين ومدربين جيدا.

الأعمال	مجموعات المستخدمين
استبدال قطع الغيار الكهربائية	كهربائي متخصص متدربين فنيين بتوجيه وإشراف من فنيين متخصصين ومتدربين
الاستعمال تغيير الفلتر	غير متخصصين

التشغيل

تنبيه ⚠ تزيد التركيز الضارة في الهواء من الحرارة المزدحمة الكربون النشط. لتجنب الحرارة الغير مقبولة، يجب تشغيل الجهاز بدون غ

تشغيل الجهاز كما هو موضح في الفصل "التشغيل"
احرص على مراعاة أدلة التشغيل المعنية بالأجهزة الموصلة.
تأكد من مطابقة جهد الشبكة الكهربائية للبيانات الموجودة على لوحة الصنع.
تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز قبل توصيله بالمقبس الكهربائي.
تحقيق أفضل فلترة للغاز كالتالي:
درجة حرارة الهواء المعالج في مرشح الغاز <38 درجة مئوية
نسبة الرطوبة النسبية <60 ٪
جزيئات الغاز > 30 غ / مول (تصفية أفضل مع الجزيئات الأكبر)
درجة تبديل الغاز الجزيئات > 0 درجة مئوية

العناية والصيانة

تحذير ⚠



قبل إجراء أية أعمال على الجهاز، قم بسحب القابس من المقبس.

لا تجرب أي تغييرات على الجهاز!
يجب أن تتم أعمال الإصلاح بمعرفة أشخاص مدربين جيدا لدى شركة Weller.

اقتصر على استخدام قطع غيار WELLER الأصلية.



Před uvedením zařízení do provozu a prací s ním si přečtěte celý tento návod a přiložené bezpečnostní pokyny.

Uschovejte tento návod tak, aby byl přístupný všem uživatelům.

Bezpečnostní pokyny

Přístroj smějí používat děti starší než 8 let a osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo vědomostí jen tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jestli pochopily nebezpečí, která z toho vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a údržbu přístroje nesmí děti vykonávat bez dozoru.

⚠ VAROVÁNÍ **Zásah elektrickým proudem**

Při závadě přístroje mohou aktivní vodiče ležet volně nebo může být ochranný vodič nefunkční.

- Opravy musejí provádět pouze osoby vyškolené firmou Weller.
- Je-li přípojné vedení elektrického nástroje poškozeno, musí se nahradit speciálně seřízením přípojným vedením, které lze získat prostřednictvím zákaznického servisu.

⚠ VAROVÁNÍ **Nebezpečí udušení, Nebezpečí otravy**

Neodborné použití může vést k problémům s dýcháním, dušení, otravě nebo vzniku rakoviny

- Částečky a plyny, které neodpovídají použitému filtračnímu médiu, se nesmějí odsávat.
- Tekutiny a hořlavé plyny se nesmějí odsávat
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez filtru nebo se zaplněným filtrem.
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez krytu na ventilátoru

Chybné rozvržení cyklu údržby u plynových médií může vést ke zvýšené koncentraci na pracovišti

- Stanovení cyklu údržby

Zanesený filtr s aktivním uhlím už nezachytává žádné nebezpečné látky. Nefiltrované nebezpečné látky se tak dostávají opět do okolního prostředí.

- Dodržujte doporučené intervaly pro výměnu filtrů.

Použití v souladu s určením

Odsávání kouře z pájení představuje mobilní filtrační jednotku pro odlučování částic a plynů.

Tento přístroj lze používat pouze při pokojových teplotách a ve vnitřních prostorách.

Toto zařízení je koncipováno k použití jako plošné odsávání a není vhodné k přímému odsávání na pájedle.

⚠ VAROVÁNÍ **Nebezpečí požáru a výbuchu!**

Přístroj se nesmí používat pro odsávání hořlavých plynů.

Přístroj nesmí být vystavován teplotám přesahujícím 50°C, otevřenému ohni nebo kondenzovaným rozpouštědlům.
Provozovatel zařízení zodpovídá za dodržení zákonných limitů pro nebezpečné látky na pracovišti.

Filtrační systém smí být uveden do provozu pouze v dokonalém technickém stavu.

Použití k určenému účelu zahrnuje také, že

- se budete řídit tímto návodem,
- budete dbát na všechny další průvodní podklady,
- budete dbát na národní bezpečnostní předpisy platné v místě použití.

Výrobce nenese odpovědnost za svévolně provedené změny na přístroji.

Uživatelské skupiny

V důsledku různě vysokých rizik a rizikových potenciálů smějí být některé z pracovních postupů vykonávány pouze vyškoleným odborným personálem.

Pracovní postup	Uživatelské skupiny
Výměna elektrických náhradních dílů	Elektrikář Technicky vzdělaná osoba s vedením a pod dohledem kvalifikovaného odborníka
Obsluha Výměna filtru	Laik

Provoz

⚠ POZOR Vysoká koncentrace škodlivých plynů vede k zahřívání aktivního uhlí. Pro vyloučení přílišného zahřátí by měl být přístroj před vypnutím provozován několik minut bez škodlivých plynů.

Uveďte zařízení do provozu podle popisu v kapitole „Uvedení do provozu“.

Dodržujte pokyny, uvedené v každém z příslušných návodů k provozu připojených přístrojů.

Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá údaji na typovém štítku.

Přístroj připojujte do zásuvky pouze ve vypnutém stavu.

Nejlepší filtrace plynu se dosáhne za těchto podmínek:

Teplota procesního vzduchu v plynovém filtru < 38 °C

Relativní vlhkost < 60 %

Molekula plynu > 30 g/mol (filtrace je lepší s většími molekulami)

Teplota varu plynové molekuly > 0 °C

Údržba a servisní práce ohledně

⚠ VAROVÁNÍ

Před prací na stroji vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.

Na přístroji neprovádějte žádné změny!

Opravy musejí provádět pouze osoby vyškolené firmou Weller.

Používejte pouze originální náhradní díly WELLER.

Výměna filtru



Aby filtrační systém mohl řádně fungovat, musí se kompaktní filtr vyměňovat následujícím způsobem

- nejméně 1x ročně nebo
- při překročení přípustné střední koncentrace látky na pracovišti nebo
- podle plánu údržby

Upozornění

Různá tavidla, části tavidel a různý podíl prachu v nasávaném vzduchu mohou životnost filtru výrazně zkrátit.

Záruka

Nároky kupujícího na odstranění vad zanikají jeden rok od dodávky. To neplatí pro nárok kupujícího na regres dle §§ 478, 479 BGB (německého občanského zákoníku).

Ze záruky ručíme jen tehdy, když jsme záruku na jakost a trvanlivost uvedli písemně a za použití pojmu „Záruka“.

Záruka zaniká v případě neodborného použití a zásahu nekvalifikovaných osob.

Technické změny vyhrazeny!

Bližší informace naleznete na stránkách www.weller-tools.com

Chybová hlášení a odstraňování chyb

Hlášení/symptom	Možná příčina	Opatření k nápravě
• Nedostatečný odsávací výkon	• Znečištěný filtr	• Výměna filtru
• Přístroj se nezapíná.	• Tepelné vypnutí	• Nechejte přístroj vychladnout. Po cca. 3 hodinách jej opět zapněte.
• Zařízení nefunguje	• Pojistka shořela	• Obraťte se prosím na náš zákaznický servis: technical-service@weller-tools.com
	• Přístroj není správně připojen	• Zkontrolujte připojení

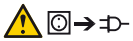
Technické údaje

Odsavač pájecích par		WSA350EU
Rozměry D x Š x V	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Hmotnost	kg lb	1,5 3.3
Síťové napětí	(V/Hz)	230 / 50
Příkon	(W)	20

Symboly


Pozor!


Přečtěte si návod k používání!


Před prováděním veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky.


Design a pracoviště v antistatickém provedení.


Značka CE


Značka shody v Británii



Likvidace

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrné recyklaci.

Se znečištěnými filtry nakládejte jako s nebezpečným odpadem. Vyměněné části zařízení, filtry a stará zařízení zlikvidujte podle předpisů platných ve Vaší zemi.



Należy przeczytać w całości tę instrukcję i załączone wskazówki bezpieczeństwa przed uruchomieniem i rozpoczęciem pracy przy użyciu tego urządzenia.

Instrukcję należy przechowywać w taki sposób, aby była dostępna dla wszystkich użytkowników.

Bezpieczeństwo

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.

Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

⚠ OSTRZEŻENIE **Porażenie prądem elektrycznym**

W przypadku uszkodzenia urządzenia aktywne przewody mogą zostać odsłonięte, wzgl. mogą nie działać przewody ochronne.

- Naprawy muszą być wykonywane przez osoby przeszkolone przez firmę Weller.
- Jeśli uszkodzony jest przewód przyłączeniowy narzędzia elektrycznego, należy wymienić go na specjalnie przystosowany przewód przyłączeniowy, który dostępny jest w dziale serwisu.

⚠ OSTRZEŻENIE **Niebezpieczeństwo uduszenia, Niebezpieczeństwo zatrucia**

Użytkowanie w nieprawidłowy sposób może spowodować duszności, uduszenie, zatrucie lub chorobę nowotworową

- Nie wolno odsysać cząstek stałych i gazów, które nie są przewidziane do odsysania przy użyciu stosowanego medium filtracyjnego.
- Nie wolno odsysać cieczy ani palnych gazów
- Nie należy nigdy używać urządzenia bez filtra albo z pełnym filtrem.
- Nie należy nigdy używać urządzenia bez osłony wentylatora

Nieprawidłowe rozplanowanie terminów konserwacji może prowadzić do zwiększenia stężenia w miejscu pracy w przypadku mediów gazowych

- ustalić terminy konserwacji

Nasycony filtr węgla aktywnego nie wchłania substancji niebezpiecznych. Substancje niebezpieczne są ponownie oddawane do otoczenia w postaci nieprzefiltrowanej.

- Należy przestrzegać zalecanych terminów wymiany filtra.

Użytkowanie

Odciąg oparów lutowniczych jest mobilną jednostką filtrującą do oddzielania cząsteczek i gazów.

Urządzenie może być użytkowane tylko w temperaturze pokojowej i w pomieszczeniach.

Urządzenie zostało zaprojektowane do stosowania jako system odsysania powierzchniowego i nie nadaje się do odsysania gazów bezpośrednio przy lutownicy.

⚠ OSTRZEŻENIE **Nebezpečí požáru a výbuchu!**

Nie wolno stosować urządzenia do odsysania łatwopalnych gazów.

Urządzenie nie może być stosowane przy temperaturach powyżej 50°C, przy otwartym płomieniu lub przy skondensowanych rozpuszczalnikach.
Użytkownik urządzenia odpowiada za przestrzeganie ustawowych granicznych wartości stężenia substancji szkodliwych na stanowisku pracy.

System filtracyjny wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje

- będą Państwo przestrzegali niniejszej instrukcji,
- wszelkich wskazówek zawartych w dokumentacji towarzyszącej oraz
- przestrzeganie krajowych przepisów o zapobieganiu wypadkom w miejscu użytkowania urządzenia.

Za zmiany przeprowadzane samowolnie w urządzeniu producent nie ponosi odpowiedzialności.

Grupy użytkowników

Ze względu na różne poziomy ryzyka i potencjalne zagrożenia niektóre czynności mogą być wykonywane tylko przez przeszkolonych specjalistów.

Czynność	Grupy użytkowników
Wymiana elektrycznych części zamiennych	Elektryk Uczniowie zawodu pod kierownictwem i nadzorem wykwalifikowanego specjalisty
Obsługa Wymiana filtra	Niespecjaliści

Operacja

⚠ UWAGA Wysokie stężenie szkodliwych gazów prowadzi do podgrzania węgla aktywnego. Aby wykluczyć niedopuszczalne podgrzewanie należy przed wyłączeniem urządzenia uruchomić je na kilka minut w trybie wolnym od szkodliwych gazów.

Uruchom urządzenie w sposób opisany w rozdziale „Uruchomienie".

Należy stosować się do odpowiednich instrukcji obsługi podłączonych urządzeń.

Sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.

Najlepsza filtracja gazu jest uzyskiwana:

Temperatura powietrza procesowego w filtrze gazowym < 38 °C

Względna wilgotność powietrza < 60 %

Molekuły gazu > 30 g/mol (skuteczność filtracji jest lepsza przy większych molekułach gazu)

Temperatura wrzenia molekuł gazu > 0 °C

Pielęgnacja i konserwacja urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek pracy przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Nie wolno wprowadzać żadnych zmian w urządzeniu!

Naprawy muszą być wykonywane przez osoby przeszkolone przez firmę Weller.

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne WELLER.

Wymiana filtra

MIN 1x



W celu zapewnienia prawidłowego działania systemu filtracji należy wymieniać filtr kompaktowy, stosując się do poniższych zaleceń

- przynajmniej raz w roku lub
- w razie przekroczenia dopuszczalnego, średniego stężenia w miejscu pracy, lub
- zgodnie z planem konserwacji

Uwaga

Różne topniki, składniki topników oraz zawartości pyłów w odsysanym powietrzu mogą znacznie skrócić okres użytkowania filtru.

Gwarancja

Roszczenia nabywcy z tytułu wad produktu wygasają po roku od dostarczenia produktu. Nie dotyczy to roszczeń zwrotnych wg §§ 478 i 479 BGB (kodeksu cywilnego).

Na podstawie wydanej przez nas gwarancji odpowiadamy tylko wówczas, jeśli wydana została przez nas pisemna gwarancja jakości lub trwałości z użyciem pojęcia „Gwarancja".

Gwarancja wygasa w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i po dokonaniu jakichkolwiek modyfikacji przez osoby do tego nie powołane.

Producent zastrzega prawo do wprowadzenia zmian technicznych!

Więcej informacji uzyskają Państwo na stronie www.weller-tools.com

Komunikaty o błędach i usuwanie błędów

Komunikat/Oznaka	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
• Brak mocy odsysania	• Zanieczyszczony filtr	• wymiana filtra
• Urządzenie nie uruchamia się	• Wyłączenie termiczne	• Poczekać do stygnięcia urządzenia. Po ok. 3 godz. włączyć ponownie.
• Urządzenie nie działa	• Spalony bezpiecznik	• Prosimy o kontakt z naszym serwisem: technical-service@weller-tools.com
	• Urządzenie niewłaściwie przyłączone	• Sprawdzić przyłącze

Dane Techniczne

System odsysania oparów lutowniczych		WSA350EU
Wymiary dł. x szer. x wys.	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Ciężar	kg lb	1,5 3.3
Napięcie sieciowe	(V/Hz)	230 / 50
Pobór mocy	(W)	20

Symbole


Uwaga!


Przeczytać instrukcję obsługi!


Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.


Wzornictwo i miejsce pracy spełniające wymogi ESD


Znak CE


Brytyjski Certyfikat Zgodności



Utylizacja

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego, zużyte elektronarzędzia należy segregować i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Zanieczyszczone filtry należy traktować jako odpady specjalne. Wymienione elementy urządzenia, filtry lub zużyte urządzenia należy usuwać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Olvassa át alaposan ezt az útmutatót és a mellékelt biztonsági előírásokat a készülék üzembe helyezése és használata előtt.

Úgy őrizze meg ezt az útmutatót, hogy az minden felhasználó számára hozzáférhető legyen.

Biztonsági utasítások

A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket. Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játs-zani.

A tisztítást és a felhasznál i karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

⚠ VIGYÁZAT **Áramütés**

A meghibásodott készülék aktív vezetékei szabadon lehetnek, vagy a védőföld nem látja el a funkcióját.

- Csak a Weller által kiképzett személyzet végezhet javításokat a készüléken.
- Ha sérült az elektromos szerszám csatlakozóvezetéke, akkor egy speciálisan kialakított, az ügyfélszolgálaton kapható csatlakozóvezetékkel kell pótolni.

⚠ VIGYÁZAT **Fulladásveszély, Mérgezésveszély**

Szakszerűtlen használata légzési problémákat, fulladást, mérgezést vagy rákot okozhat

- A szűrőközegnek nem megfelelő részecskéket és gázokat nem szabad elszívni.
- Folyadékot vagy éghető gázokat tilos elszívni
- Soha ne használja szűrő nélkül vagy tele szűrővel a készüléket.
- Soha ne használja a készüléket a ventilátor lefedése nélkül

A gázközeg karbantartási ciklusának hibás értelmezése fokozott munkahelyi koncentrációhoz vezethet

- Karbantartási ciklus rögzítése

A túltelített aktív szénszűrő már nem vesz fel veszélyes anyagokat. A veszélyes anyagok szűretlenül ismét a környezetbe jutnak.

- Tartsa be a szűrő ajánlott csereintervallumait.

Rendeltetésszerű használat

A forrasztásifüst-elszívó egy mobil szűrőegység a részecskék és a gázok kiválasztására.

Ez a készülék csak szobahőmérsékleten és beltérben használható.

A készüléket felület elszívására tervezték, és nem alkalmas a forrasztópákánál történő közvetlen elszívásra.

⚠ VIGYÁZAT **Tűz- és robbanásveszély!**

A berendezést gyúlékony gázok elszívására használni tilos.

A készüléket nem szabad kitenni 50°C fölötti hőmérsékletnek, nyílt lángnak vagy oldószersűrítménynek.
A berendezés üzemeltetője felelős a törvényes károsanyag-kibocsátási határérték betartásáért a munkahelyen

A szűrőrendszert csak kifogástalan műszaki állapotban szabad üzembe helyezni.

A készülék rendeltetésszerű használata magában foglalja azt is, hogy

- Ön betartja az útmutatóban foglaltakat,
- Ön minden további kísérő dokumentációt figyelembe vesz,
- Ön betartja az alkalmazás helyén érvényes nemzeti balesetvédelmi előírásokat.

A készüléken önhatalmúlag végzett módosításokért a gyártó nem vállal felelősséget.

Felhasználói csoportok

A különböző nagyfokú kockázatok és veszélyforrások miatt egyes munkafolyamatokat csak képzett szakemberek végezhetnek.

Munkafolyamat	Felhasználói csoportok
Elektromos alkatrészek cseréje	Villamos szakember Műszaki tanulók egy képzett szakember irányítása és felügyelete mellett
Kezelés Szűrőcsere	Laikusok

Üzemeltetés

⚠ FIGYELEM A káros gázok magas koncentrációja az aktív szén felmelegedéséhez vezet. A megengedhetetlen felmelegedés kizárása érdekében kikapcsolás előtt több percig üzemeltesse a készüléket káros gázoktól mentesen.

A készüléket az „Üzembe helyezés“ fejezetben leírtak alapján helyezze üzembe.

Vegye figyelembe a csatlakoztatott készülékek mindenkori üzemeltetési útmutatóját.

Ellenőrizze, hogy megegyezik-e a hálózati feszültség a típustábla adataival.

Csak kikapcsolt állapotban csatlakoztassa a készüléket a csatlakozó aljzatba.

A lehető legjobb gázszűrés a következő módon érhető el:

A technológiai levegő hőmérséklete a gázszűrőben < 38 °C

Relatív páratartalom < 60 %

Gázmolekulák > 30 g/mol (nagyobb molekulákkal a szűrés minősége jobb)

Gázmolekulák forrási hőmérséklete > 0 °C

Ápolás és karbantartás

⚠ VIGYÁZAT

Mielőtt bármilyen munkához kezd a gépen, áramtalanítsa (húzza ki a konnektorból)!

Ne módosítsa a készüléket!

Csak a Weller által kiképzett személyzet végezhet javításokat a készüléken.

Csak eredeti WELLER alkatrészeket használjon.

Szűrőcsere

MIN 1x



A szűrőrendszer szabályos működéséhez a következőképpen kell cserélni a kompakt szűrőt

- legalább évente egyszer
- a megengedett átlagos munkahelyi koncentráció túllépésekor, vagy
- a karbantartási terv szerint

Figyelmeztetés

Különböző folyasztószerek, folyasztószer-összetevők valamint a beszívott levegő különböző porai lényegesen csökkenthetik a szűrő élettartamát.

Garancia

A vevő szavatossági igényei a készülék vevőhöz történt kiszállításától számított egy év után elévülnek. Ez nem vonatkozik a vevő BGB (Német Szövetségi PTK) §§ 478, 479 szerinti viszontkereseti igényére.

Az általunk rendelkezésre bocsátott garancia értelmében csak akkor állunk jót, ha a készülék tulajdonságaira és tartósságára vonatkozó garanciát írásba foglaltuk és a „Garancia“ fogalma alatt bocsátottuk ki.

A garancia érvényét veszíti szakszerűtlen használat esetén, illetve ha szakképzetlen személyek végeznek rajta módosításokat.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

További információkért kérjük, látogasson el a weboldalra
www.weller-tools.com

Hibaüzenetek és hibaelhárítás

Jelzés/tünet	Lehetséges ok	Hibaelhárító intézkedések
• Nincs elszívási teljesítmény	• A szűrő elszennyeződött	• Szűrő cseréje
• A berendezés nem indul el	• Termikus kikapcsolás	• Hagyja a berendezést lehűlni. Kb. 3 óra múlva kapcsolja be ismét.
• A készülék nem működik	• A biztosíték kiolvadt	• Kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz: technical-service@weller-tools.com
	• A készüléket nem csatlakoztatták előírásszerűen	• Csatlakoztatás ellenőrzése

Műszaki Adatok

Forrasztásifüst-elszívó		WSA350EU
Méretek H x Sz x M	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Tömeg	kg lb	1,5 3.3
Hálózati feszültség	(V/Hz)	230 / 50
Teljesítményfelvétel	(W)	20

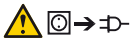
Szimbólumok



Figyelem!



Olvassa el a kezelési útmutatót!



A készüléken való munkavégzés előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó aljzatból.



Elektrosztatikusan veszélyeztetett alkatrészekhez alkalmas dizájn és munkahely



CE-jelölés



Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés



Ártalmatlanítás

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe! A használt villamos és elektronikai készülékekrol szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyujteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

A szennyezett szűrőket veszélyes hulladékként kell kezelni. A kicserélt készülékalkatrészeket, szűrőt vagy a használt készüléket az Ön országának előírásai szerint ártalmatlanítsa.



Pred uvedením do činnosti a pred prácou s prístrojom si preštudujte dôkladne tento návod a priložené bezpečnostné pokyny.

Tento návod uschovajte tak, aby bol prístupný pre všetkých používateľov.

Bezpečnostné pokyny

Prístroj smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a / alebo vedomostí len vtedy, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a ak pochopili nebezpečenstvá z toho vyplývajúce. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

Čistenie a údržbu prístroja nesmú deti vykonávať bez dozoru.

⚠ VÝSTRAHA **Zásah elektrickým prúdom**

Pri pokazenom prístroji môžu byť aktívne vodiče obnažené alebo môže byť ochranný vodič bez funkcie.

- Opravy musí vykonávať vyškolený personál spoločnosti Weller.
- Ak je pripojovacie vedenie elektrického nástroja poškodené, musí sa nahradiť špeciálne pripraveným pripojovacím vedením, ktoré je dostupné prostredníctvom zákazníckeho servisu.

⚠ VÝSTRAHA **Nebezpečenstvo udusenia, Nebezpečenstvo otravy**

Neodborné používanie môže viesť k ťažkostiam s dýchaním, zaduseniu, otrave alebo rakovine

- Častice a plyny, ktoré nezodpovedajú nasadenému filtračnému médiu, sa nesmú odsávať.
- Kvapaliny, ako aj horľavé plyny sa nesmú odsávať
- Prístroj nikdy nepoužívajte bez filtra alebo s plným filtrom.
- Prístroj nikdy nepoužívajte bez krytu ventilátora

Nesprávne naplánovanie cyklov údržby pri plynových médiách môže viesť k zvýšenej koncentrácii na pracovisku

- Stanovte cyklus údržby

Presýtený filter s aktívnym uhlím už viac nezachytáva nebezpečné látky. Nebezpečné látky sa nefiltrovane opäť odvádzajú do prostredia.

- Dodržiavajte odporúčané intervaly výmeny filtra.

Používanie v súlade s určeným účelom

Odsávač dymu zo spájkovania je mobilná filtračná jednotka na oddeľovanie častíc a plynov.

Tento prístroj sa smie používať len pri izbovej teplote a vo vnútorných priestoroch.

Toto zariadenie bolo koncipované na plošné odsávanie a nie je vhodné na priame odsávanie pri spájkovacej rúčke.

⚠ VÝSTRAHA **Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!**

Zariadenie sa nesmie používať na odsávanie horľavých plynov.

Prístroj sa nesmie vystavovať teplote nad 50 °C, otvorenému plameňu ani kondenzovaným rozpúšťadlám. Prevádzkovateľ zariadenia je zodpovedný za dodržiavanie zákonných limitných hodnôt kvality ovzdušia na pracovisku.

Filtračný systém sa smie uvádzať do prevádzky len v technicky bezchybnom stave.

Použitie zodpovedajúce danému účelu zahŕňa aj to, že

- budete dodržiavať tento návod,
- budete rešpektovať všetky súvisiace dokumenty,
- na pracovisku budete dodržiavať národné predpisy o ochrane zdravia a prevencii úrazov.

Výrobca nepreberá záruku za svojvoľne vykonané zmeny na zariadení.

Skupiny používateľov

Z dôvodu rôzne vysokých rizík a potenciálov nebezpečenstva môžu niektoré pracovné kroky vykonávať len vyškolení odborníci.

Pracovný krok	Skupiny používateľov
Výmena elektrických náhradných dielov	Elektrotechnik Učni technických odborov pod vedením a dozorom vyškolených odborníkov
Obsluha Výmena filtra	Laici

Prevádzka

⚠ POZOR Vysoká koncentrácia škodlivých plynov vedie k zahrievaniu aktívneho uhlia. Na vylúčenie neprípustného zahrievania by ste prístroj mali pred vypnutím nechať v prevádzke ešte niekoľko minút bez škodlivých plynov.

Zariadenie uveďte do činnosti podľa popisu v kapitole „Uvedenie do prevádzky“.

Dodržiavajte príslušné návody na používanie pripojených zariadení.

Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá údajom na typovom štítku.

Do zásuvky pripájajte iba vypnutý prístroj.

Najlepšiu filtráciu plynov dosiahnete nasledovne:

Teplota procesného vzduchu v plynovom filtri < 38 °C

Relatívna vlhkosť < 60 %

Plynové molekuly > 30 g/mol (lepšia filtrácia pri väčších molekulách)

Teplota varu plynových molekúl > 0 °C

Ošetrovanie a údržba

⚠ VÝSTRAHA

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

V žiadnom prípade na prístroji nevykonávajte zmeny!

Opravy musí vykonávať vyškolený personál spoločnosti Weller.

Používajte len originálne náhradné diely firmy WELLER.

Výmena filtra



Pre riadnu funkciu filtračného systému sa musí kompaktný filter vymeniť nasledovne

- minimálne 1-krát za rok
- pri prekročení dovolenej priemernej koncentrácie na pracovisku, alebo
- podľa plánu údržby

Upozornenie

Rôzne taviace prísady, podiely taviacich prísad ako aj podiely prachu v odsávanom vzduchu môžu značne redukovať životnosť filtra.

Záruka

Nároky kupujúceho na odstránenie chýb tovaru sú premlčané jeden rok po jeho dodaní kupujúcemu. Neplatí to pre regresné nároky kupujúceho v zmysle §§ 478, 479 BGB (nemecký občiansky zákonník).

Nami poskytovanú záruku poskytujeme iba v prípade, ak sme záruku spoľahlivosti alebo trvanlivosti písomne vystavili a označili pojmom „Záruka“.

Záruka prepadá pri neodbornom používaní a ak boli vykonané zásahy nekvalifikovanými osobami.

Technické zmeny vyhradené!

Informujte sa prosím na internetovej stránke www.weller-tools.com

Chybové hlásenia a odstraňovanie chýb

Hlásenie/symptóm	Možná príčina	Odstránenie
• Chýbajúci odsávací výkon	• Filter znečistený	• Výmena filtra
• Zariadenie sa nerozbehne	• Tepelné vypnutie	• Zariadenie nechajte vychladnúť. Po cca 3 hodinách ho opäť vypnite.
• Zariadenie nefunguje	• Spálená poistka	• Obráťte sa, prosím, na náš zákaznícky servis: technical-service@weller-tools.com
	• Prístroj nie je správne pripojený	• Skontrolujte pripojenie

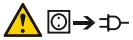
Technické údaje

Odsávanie výparov pri spájkovaní		WSA350EU
Rozmery D x Š x V	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Hmotnosť	kg lb	1,5 3.3
Sieťové napätie	(V/Hz)	230 / 50
Príkon Príkon	(W)	20

Symboly


Pozor!


Prečítajte si návod na obsluhu!


Pred výkonom akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.


Dizajn a pracovisko v súlade s ESD


Značka CE


Značka zhody v Británii



Likvidácia

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podla európskej smernice 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierat oddelene od ostatného odpadu a podrobit ekologicky šetrnej recyklácii.

So znečistenými filtrami je potrebné zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom. Vymenené časti filtra, samotný filter alebo staré zariadenie likvidujte v súlade s predpismi vašej krajiny.



Pred zagonom naprave in preden začnete z delom v celoti preberite ta navodila in priložena varnostna navodila.

Navodila shranite tako, da bodo dostopna vsem uporabnikom.

Varnostna navodila

Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 leta starosti naprej in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanj, v kolikor so nadzorovani ali so bili glede varne uporabe naprave poučeni in so razumeli iz tega izhajajoče nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

Čiščenje in vzdrževanje se ne sme izvajati s strani nenadzorovanih otrok.

⚠ OPOZORILO **Električni udar**

Pri okvarjeni napravi je možno, da aktivni vodniki prosto ležijo ali pa ozemljitveni vodnik ne deluje.

- Popravila lahko izvaja le osebje, ki ga izšola družba Weller.
- Če se poškoduje priključni kabel električnega orodja, ga je treba zamenjati s posebnim priključnim kablom, ki ga dobite pri servisni službi.

⚠ OPOZORILO **Nevarnost zadušitve, Nevarnost zastrupitve**

Nestrokovna uporaba lahko privede do težav pri dihanju, zadušitve, zastrupitve ali raka

- Odsesavanje delcev in plinov, ki ne ustrezajo vstavljenemu filtru, ni dovoljeno.
- Odsesavanje tekočin in gorljivih plinov ni dovoljeno
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez filtra ali s polnim filtrom.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez pokrova ventilatorja

Napačna nastavitev vzdrževalnih ciklov za plinske naprave lahko privede do povišane koncentracije škodljivih snovi na delovnem mestu

- Določitev vzdrževalnih ciklov

Prenasičen filter z aktivnim ogljem ne zadrži več škodljivih snovi. Škodljive snovi se nefiltrirano vrnejo v okolje.

- Držite se priporočenih intervalov menjave filtrov.

Uporaba v skladu s predpisi

Naprava za odsesavanje dima je prenosna filtrirna enota za izločanje delcev in plinov.

To napravo je dovoljeno uporabljati samo pri sobni temperaturi in v notranjih prostorih.

Naprava je namenjena odsesavanju dima s površine in ni primerna za neposredno odsesavanje dima s spajkalnika.

⚠ OPOZORILO **Nevarnost požara ali eksplozije!**

Naprave ni dovoljeno uporabljati za odsesavanje gorljivih plinov.

Naprave ni dovoljeno izpostavljati temperaturam, višjim od 50 °C, odprtemu ognju ali kondenziranim topilom. Uporabnik naprave je odgovoren za upoštevanje zakonsko predpisanih mejnih vrednosti škodljivih snovi na delovnem mestu.

Filtrirni sistem je dovoljeno uporabljati samo v tehnično brezhibnem stanju.

Namenska uporaba vključuje tudi, da

- upoštevate za navodila,
- upoštevate vse ostale spremljevalne dokumente,
- da na kraju uporabe upoštevate nacionalne predpise za preprečevanje nesreč.

Za neodobrene spremembe na orodju proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti.

Skupine uporabnikov

Zaradi različnih stopenj tveganja in nevarnosti smejo določene delovne korake izvajati samo izšolani strokovnjaki.

Delovni korak	Skupine uporabnikov
Menjava električnih nadomestnih delov	Strokovnjak električar Usposabljanje oseb za delo na tehničnem področju pod vodstvom in nadzorom izšolanega strokovnega osebja
Uporaba Menjava filtra	Laiki

Delovanje

⚠ POZOR Visoka koncentracija škodljivih plinov povzroči segrevanje aktivnega oglja. Da se naprava ne bi pregrela, jo pred izklopom pustite delovati par minut brez dovoda škodljivih plinov.

Napravo zaženite tako, kot je opisano v poglavju „Zagon naprave“.

Upoštevajte navodila za uporabo priklopljenih naprav.

Preverite, ali omrežna napetost ustreza podatkom na ploščici s podatki.

Orodje priključite v vtičnico samo, kadar je izključeno.

Najboljše filtriranje plinov dosežete na naslednji način:

Temperatura procesnega zraka v plinskem filtru < 38 °C

Relativna vlažnost < 60 %

Plinske molekule > 30 g/mol (učinek filtracije je boljši pri večjih molekulah)

Vrelišče plinskih molekul > 0 °C

Nega in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Pred vsemi deli na napravi izvlecite vtikač iz vtičnice.

Na napravi ne izvajajte nobenih sprememb!

Popravila lahko izvaja le osebje, ki ga izšola družba Weller.

Uporabljajte samo originalne rezervne dele WELLER.

Menjava filtra

MIN 1x



Za pravilno delovanje filtrirnega sistema morate kompaktni filter menjati, kot je opisano v nadaljevanju

- najmanj enkrat letno ali
- pri prekoračitvi dovoljene srednje koncentracije škodljivih snovi na delovnem mestu ali
- v skladu z vzdrževalnim načrtom

Napotek

Različne vrste fluksa, različna sestava fluksa in različni deleži prahu v vsesanem zraku lahko bistveno skrajšajo življenjsko dobo filtra.

Garancija

Zahtevki kupca zaradi napak, zastarajo v enem letu od dobave. To ne velja za regresne zahtevke kupca po §§ 478, 479 BGB.

V garanciji, ki smo jo izdali mi, jamčimo le, če smo pisno izdali garancijo za kakovost ali trajnost ob uporabo pojma „Garancija“.

Garancija ne velja v primeru nestrokovne uporabe in kadar v napravo posegajo nekvalificirane osebe.

Pridŕžujemo si pravico do tehniãnih sprememb!

Podrobnejše informacije najdete na spletni strani www.weller-tools.com

Sporočila o napakah in odpravljanje napak

Sporočilo/Simptom	Možen vzrok	Ukrepi za pomoč
• Slaba moč odsesavanja	• Umazan filter	• Menjava filtra
• Naprava ne deluje	• Termični izklop	• Počakajte, da se naprava ohladi. Čez približno 3 ure ponovno prižgite.
• Naprava ne deluje	• Pregorela varovalka	• Obrnite se na našo podporo za stranke: technical-service@weller-tools.com
	• Naprava ni pravilno priključena	• Preverite priključitev

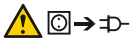
Tehnični Podatki

Dima pri spajkanju		WSA350EU
Mere D x Š x V	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Teža pribl.	kg lb	1,5 3.3
Omrežna napetost	(V/Hz)	230 / 50
Poraba moči	(W)	20

Simboli


Pozor!


Preberite navodila za uporabo!


Preden se lotite kakršnihkoli del na napravi, vedno potegnite vtikač iz vtičnice.


Zasnova in delovno mesto ustrezata zahtevam elektrostatičnega praznjenja


Znak CE


Britanska oznaka za združljivost



Odstranjevanje

Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

Z umazanimi filtri morate ravnate kot z nevarnimi odpadki. Zamenjane dele naprave, filtre in stare naprave odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi.



Lugege see kasutusjuhend ja juuresolevad ohutusjuhised enne seadme kasutuselevõttu ja sellega töötamist hoolikalt läbi.

Säilitage seda kasutusjuhendit kohas, kus kõik kasutajad sellele ligi pääsevad.

Ohutusjuhised

Seadet tohivad kasutada alla 8-aastased lapsed või piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja / või puudulike teadmistega isikud ainult järelevalve all või juhul, kui neid on seadme kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.

Puhastust ja hooldust ei tohi lapsed järelevalveta teostada.

⚠ HOIATUS **Elektrilöök**

Defektse seadme puhul võivad aktiivjuhtmed olla lahtiselt või maandusjuhe mitte töötada.

- Remonditöid peavad tegema Welleri poolt koolitatud inimesed.
- Kui elektritööriista toitejuhe on kahjustatud, tuleb see asendada spetsiaalselt isoleeritud toitejuhtmega, mis on saadaval klienditeenindusettevõttes.

⚠ HOIATUS **Lämbumisoht, Mürgitusoht**

Nõuetele mittevastav kasutus võib kaasa tuua hingamiskahjustused, lämbumise, mürgituse või vähi

- Osakesi ja gaase, mis ei vasta rakendatud filtreerimisvahendile, ei tohi filtreerida.
- Samuti ei tohi filtreerida vedelikke ja põlevaid gaase
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma filtrita või täis filtriga.
- Ärge kunagi kasutage seadet ilma ventilaatori katteta

Gaasiliste vooliste kasutamise korral võib hooldustsüklonite vigane ülesehitus kaasa tuua mürgiste ainete suurenenud kontsentratsiooni töökohal

- Hooldustsükli kindlaksmääramine

Üleküllastunud aktiivsöefilter ei püüa enam ohtlikke aineid kinni. Ohtlikud ained satuvad filtreerimata taas keskkonda.

- Pidage kinni soovitatud filtrivahetusvälpadest.

Kasutusotstarbele vastav käitamine

Jootesuitsu äratõmbesüsteem on mobiilne filterüksus osakeste ja gaaside eraldamiseks.

Seda seadet tohib kasutada üksnes toatemperatuuril ja siseruumides.

Seade sobib äratõmbamiseks pindadelt ega ole kohane suitsu äratõmbamiseks otse jootekolvilt.

⚠ HOIATUS **Tulekahju- ja plahvatusoht!**

Seadet ei tohi kasutada süttivate gaaside imemiseks.

Seade ei tohi puutuda kokku temperatuuriga üle 50 °C, lahtise leegiga ega kondenseerunud lahustitega. Seadme kasutaja vastutab töökohal tekkivate heitgaaside emissiooni jäämise eest seadusega ette nähtud piiridesse.

Filtersüsteemi tohib kasutada ainult siis, kui see on tehniliselt töökorras.

Sihtotstarbelise kasutuse alla kuulub ka:

- Te järgite seda juhendit ja
- kõiki teisi kaasnevaid dokumente,
- peate kinni kõigist riiklikest eeskirjadest õnnetuste ennetamiseks

Omavoliliste seadme juures tehtud muudatuste eest valmistajatehas endale vastutust ei võta.

Kasutajarühmad

Varieeruva riskitaseme ja ohupotentsiaali tõttu võivad mõningaid töid teha vaid koolitatud spetsialistid.

Töösamm	Kasutajarühmad
Elektriliste varuosade paigaldamine	Elektrikud Tehnilise koolitusega töötajad koolitatud spetsialisti juhendamisel ja järelevalvel
Käsitsemine Filtri vahetamine	Tavainimesed

Operatsioon

⚠ TÄHELEPANU Kahjulike gaaside kõrge kontsentratsioon põhjustab aktiivsöe kuumenemist. Liigse kuumenemise vältimiseks tuleb lasta seadmel enne väljalülitamist mõne minuti töötada kahjulikke gaase tekitamata.

Võtke seade kasutusele, nagu on kirjeldatud peatükis „Kasutuselevõtt“.

Jälgige ühendatud seadmete vastavaid kasutusjuhendeid.

Kontrollige, kas võrgupinge vastab tüübisildil nõutavale.

Ühendage seade pistikupessa ainult väljalülitatud olekus.

Gaasi optimaalne filtrimine saavutatakse järgmiselt:

Töödeldava õhu temperatuur gaasifiltris < 38 °C

Suhteline niiskus < 60%

Gaasimolekulid > 30 g/mol (filtrimine on parem suuremate molekulide korral)

Gaasimolekulide keemistemperatuur > 0 °C

Hooldamine ja teenindamine

⚠ HOIATUS

Enne kõiki töid seadme kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Ärge modifitseerige seadet!

Remonditöid peavad tegema Welleri poolt koolitatud inimesed.

Kasutage ainult WELLERi originaalvaruosi.

Filtri vahetamine



Et filtrisüsteem töötaks nõuetekohaselt, tuleb kompaktfiltrit järgmisel viisil vahetada

- vähemalt kord aastas või
- lubatud keskmise mürgiste ainete kontsentratsiooni ületamise puhul töökohal või
- vastavalt hooldusplaanile

Juhis

Eri räbustid, räbusti osad ja äratõmmatavas õhus sisalduvad tolmuosakesed võivad filtri tööiga tunduvalt vähendada.

Garantii

Ostja pretensioonid puuduste kohta aeguvad ühe aasta jooksul kauba tarnimisest. See ei kehti ostja nõuetele vastavalt §§ 478, 479 BGB.

Meie antud garantii osas vastutame me ainult siis, kui oleme andnud kirjalikus vormis omaduste ja säilivuse garantii ning garantii on antud, kasutades mõistet „Garantii“.

Garantii kaotab kehtivuse mittesihtotstarbelise kasutuse korral ja juhul, kui kvalifitseerimata isikud teevad seadme juures muudatusi.

Tootjapoolsed tehnilised muudatused on võimalikud!

Lisainfot leiate veebilehel www.weller-tools.com

Veateated ja vigade kõrvaldamine

Teade/Sümptom	Võimalik põhjus	Abimeetmed
• Äratõmme puudub	• Filter on mustunud	• Filtri vahetamine
• Seade ei käivitu	• Termiliselt välja lülitunud	• Laske seadmel jahtuda. Lülitage seade u 3 tunni pärast uuesti sisse.
• Seade ei tööta	• Kaitse on läbi põlenud	• Pöörduge palun meie klienditeeninduse poole: technical-service@weller-tools.com
	• Seade ei ole nõuetekohaselt ühendatud	• Kontrollige ühendust

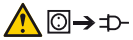
Tehnilised Andmed

Jootegaaside äratõmbesüsteem		WSA350EU
Mõõtmed P x L x K	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Kaal	kg lb	1,5 3.3
Võrgupinge	(V/Hz)	230 / 50
Võimsustarve Võimsustarve	(W)	20

Sümbol


Tähelepanu!


Lugege kasutusjuhendit!


Enne seadmel mis tahes tööde läbiviimist tõmmake pistik alati pistikupesast välja.


ESD-nõuetele vastav disain ja ESD-nõuetele vastav töökoht


CE-märgis


Ühendkuningriigi vastavusmärk



Jäätmekäitlus

Ärge käidelge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ning keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Mustunud filtreid tuleb käidelda eriprügina. Käidelge vahetatud seadmeosad, filtrid või vanad seadmed jäätmetena vastavalt Teie riigis kehtivatele eeskirjadele.



Pirms lietošanas uzsākšanas un darba ar ierīci pilnībā izlasiet šo pamācību un pievienotos drošības norādījumus.

Uzglabājiet šo lietošanas pamācību tā, lai tā būtu pieejama visiem lietotājiem.

Drošības norādes

Iekārtu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un / vai zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai tās ir instruētas par drošu apiešanos ar iekārtu un ir sapratušas briesmas, kas var rasties nepareizas lietošanas rezultātā. Neatļaut bērniem spēlēties ar iekārtu!

Bērni iekārtas tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez uzraudzības.

⚠ BRĪDINĀJUMS **Strāvas trieciens**

Ja ierīce ir bojāta, aktīvie vadi var būt atsegti vai arī aizsargvads var nefunkcionēt.

- Remontu uzticiet „Weller" speciālistiem.
- Ja elektroinstrumenta barošanas kabelis ir bojāts, tas jāaizvieto ar speciāli sagatavotu barošanas kabeli, ko var saņemt klientu dienesta organizācijā.

⚠ BRĪDINĀJUMS **Nosmakšanas risks, Saindēšanās risks**

Noteikumiem neatbilstoša izmantošana var izraisīt apgrūtinātu elpošanu, nosmakšanas risku, saindēšanos vai saslimšanu ar vēzi

- Nedrīkst iesūkt daļiņas un gāzes, kas neatbilst izmantotajam filtra materiālam.
- Nedrīkst iesūkt šķidrumus un deggāzes
- Nekad neizmantojiet ierīci bez filtra vai ar aizsērējušu filtru.
- Nekad neizmantojiet ierīci, ja ventilatoram nav uzlikts pārsegs

Nepareizi ieplānojot apkopes ciklus, gāzveida vielas var izraisīt paaugstinātu koncentrāciju darbavietā

- Apkopes ciklu noteikšana

Pārsātināts aktīvās ogles filtrs nespēj absorbēt kaitīgās vielas. Kaitīgās vielas netiek filtrētas un netraucēti nokļūst apkārtējā vidē.

- Ievērojiet ieteiktos filtra maiņas intervālus.

Atbilstoša lietošana

Lodēšanas tvaiku nosūcējs ir pārvietojams filtru bloks, ko izmanto cieto daļiņu un gāzu nosūkšanai.

Ierīci drīkst izmantot vienīgi iekštelpās un istabas temperatūrā.

Ierīce tika konstruēta dūmu atsūknēšanai plaknē, un tā nav piemērota tiešai dūmu atsūkšanai pie lodāmuriem.

⚠ BRĪDINĀJUMS **Uguns un sprādzienbīstamība!**

Ierīci nedrīkst izmantot viegli uzliesmojošu gāzu nosūkšanai.

Uz ierīci nedrīkst iedarboties temperatūra, kas augstāka par 50 °C, atklāta liesma vai kondensējušies šķīdinātāji. Ierīces operators ir atbildīgs par likumā noteikto kaitīgo vielu robežvērtību ievērošanu darba vietā.

Filtru sistēmu drīkst lietot tikai tad, ja tā ir tehniski nevainojamā stāvoklī.

Atbilstošas izmantošanas nosacījumi ietver arī šādus nosacījumus:

- lietošanas pamācības ievērošanu;
- visu turpmāk minēto pavaddokumentos iekļauto norāžu ievērošanu;
- negadījumu novēršanu ekspluatācijas vietā atbilstoši valstī pieņemtajām vadlīnijām.

Par patvaļīgi veiktām iekārtas izmaiņām ražotājs neatbild.

Lietotāju grupas

Tā kā pastāv dažāda līmeņa riski un bīstamības potenciāls, atsevišķus darba etapus drīkst veikt vienīgi apmācīti speciālisti.

Darba etaps	Lietotāju grupas
Elektrisko rezerves daļu nomaiņa	Elektrotehnikas speciālists Personas, kas apgūst tehnisko izglītību, apmācīta speciālista vadībā un uzraudzībā
Lietošana Filtra nomaiņa	Neprofesionāļi

Darbība

⚠ UZMANĪBU Augsts kaitīgo gāzu koncentrācijas līmenis uzkarsē aktīvo ogli. Lai novērstu nepieļaujamu uzkaršanu, vairākas minūtes pirms izslēgšanas ierīce jādarbina bez kaitīgajām gāzēm.

Sāciet ierīces ekspluatāciju tā, kā aprakstīts nodaļā „Ekspluatācijas sākšana".

Iappusē. Ņemiet vērā arī informāciju, kas minēta pieslēgto iekārtu lietošanas pamācībās.

Pārbaudiet, vai tīkla spriegums saskan ar norādēm uz datu plāksnītes.

Pieslēdziet ierīci pie kontaktligzdas tikai tad, kad tā ir izslēgta.

Vislabāko gāzu filtrēšanas rezultātu nodrošina norādītie parametri.

Gāzes filtrā izmantotā gaisa temperatūra: < 38 °C

Relatīvais mitrums: < 60 %

Gāzes molekulu lielums: > 30 g/mol (labāku filtrēšanas rezultātu var panākt, ja molekulas ir lielākas)

Gāzes molekulu viršanas temperatūra: > 0 °C

Apkope un kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms jebkāda veida apkopes darbu veikšanas iekārtā izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Nekādā gadījumā nepārveidojiet ierīci!

Remontu uzticiet „Weller" speciālistiem.

Izmantojiet tikai oriģinālās „WELLER" rezerves daļas.

Filtra nomaiņa

MIN 1x



Lai filtru sistēma funkcionētu nevainojami, kompaktais filtrs jāmaina:

- vismaz 1 reizi gadā vai
- tad, kad darbavietā ir pārsniegta vidējā pieļaujamā koncentrācija, vai
- saskaņā ar apkopes plānu

Norāde

Dažādas plūstamības piedevas, plūstamības līdzekļu sastāvdaļas vai dažāds putekļu daudzums atsūknētajā gaisā var būtiski samazināt filtra darbmūža ilgumu.

Garantija

Pircēja prasības kompensēt iekārtas nepilnības ir spēkā gadu pēc iekārtas piegādes. Tas neattiecas uz pircēja pretprasībām atbilstoši Vācijas Civilkodeksa 478.– 479. § nosacījumiem.

Saskaņā ar sniegto garantiju mēs esam atbildīgi tikai tad, ja lietošanas vai glabāšanas garantija ir norādīta rakstiski un tekstā lietots jēdziens „Garantija".

Garantija zaudē spēku, ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši norādījumiem un nekvalificētas personas veic ierīces izmaiņas.

Paturam tiesības veikt tehniskās izmaiņas!

Informāciju skatiet vietnē www.weller-tools.com

Paziņojumi par traucējumiem un traucējumu novēršana

Paziņojums/pazīme	Iespējamais iemesls	Veicamā darbība
• Nepietiekama atsūknēšanas jauda	• Netīrs filtrs	• Filtra nomaiņa
• Ierīci nevar iedarbināt	• Termiska izslēgšanās	• Atdzesēt ierīci. Vēlreiz iedarbināt pēc apm. 3 stundām.
• Ierīce nedarbojas	• Pārdedzis drošinātājs	• Vērsieties mūsu klientu apkalpošanas centrā: technical-service@weller-tools.com
	• Ierīce nav tehniski pareizi pieslēgta	• Pieslēguma pārbaude

Tehniskie dati

Lodēšanas dūmu atsūknēšana		WSA350EU
Izmēri Pl x G x A	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Svars	kg lb	1,5 3.3
Tīkla spriegums	(V/Hz)	230 / 50
Jauda Barošanas patēriņš	(W)	20

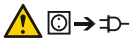
Simboli



Uzmanību!



Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu!



Pirms jebkādām darbībām ar ierīci vienmēr izvelciet spraudni no kontaktligzdas.



ESD atbilstīga konstrukcija un ESD atbilstīga darba vieta.



CE marķējums



Lielbritānijas atbilstības zīme



Utilizācija

Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei videi draudzīgā veidā.

Netīri filtri ir jāutilizē kā īpašie atkritumi. Nomainītas ierīces daļas, filtrus vai nolietotas ierīces utilizējiet saskaņā ar jūsu valstī spēkā esošajiem nosacījumiem.



Prieš pradėdami eksploatuoti ir dirbti su prietaisu, perskaitykite visą instrukciją ir pridedamus saugos nurodymus.

Instrukciją laikykite visiems naudotojams pasiekiamoje vietoje.

Saugos taisyklės

Prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai ir neturintys pakankamai žinių ir (arba) patirties ribotų psichinių, jutiminių ir protinių gebėjimų asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir suprato galimus pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu.

Neprižiūrimi vaikai negali prietaiso valyti arba atlikti jo techninės priežiūros.

⚠ ĮSPĖJIMAS **Srovės smūgis**

Jei prietaisas sugedęs, gali būti išsikišę laidai, kuriais teka srovė, arba neveikti apsauginis laidas.

- Remontuoti gali tik „Weller“ išmokyti asmenys.
- Jei pažeistas elektrinio įrankio prijungimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu prijungimo laidu, kurį galima įsigyti klientų aptarnavimo tarnyboje.

⚠ ĮSPĖJIMAS **Pavojus uždusti, Pavojus apsinuodyti**

Netinkamai naudojant gali sutrikti kvėpavimas, kyla pavojus uždusti, apsinuodyti ar susirgti vėžiu.

- Jei naudojama filtravimo terpė nepritaikyta smulkioms dalelėms ir dujoms, jų siurbti negalima.
- Draudžiama siurbti skysčius ir degias dujas.
- Niekada nenaudokite prietaiso be filtro arba kai filtras yra užterštas.
- Niekada nenaudokite prietaiso be ventiliatoriaus gaubto.

Jei naudojant dujas netinkamai paskirstomi techninės priežiūros ciklai, darbo vietoje gali padidėti jų koncentracija.

- Techninės priežiūros ciklo nustatymas

Per daug užterštas aktyvintosios anglies filtras nesugeria pavojingų medžiagų. Neišfiltruotos pavojingos medžiagos vėl patenka į aplinką.

- Laikykitės rekomenduojamų filtrų keitimo intervalų.

Naudojimas pagal paskirtį

Litavimo dūmų siurbimo sistema yra mobilus filtravimo blokas, kuris filtruoja daleles ir dujas.

Šį prietaisą galima naudoti tik patalpos temperatūroje ir tik viduje.

Įtaisas sukonstruotas paviršiams nusiurbti ir jo negalima naudoti kaip tiesiogiai prie lituoklio montuojamo siurbimo įtaiso.

⚠ ĮSPĖJIMAS **Gaisro ir sprogimo pavojus!**

Prietaiso negalima naudoti degioms dujoms siurbti.

Prietaiso negalima kaitinti daugiau nei iki 50 °C, draudžiama naudoti atvirą liepsną ir kondensuotus tirpiklius.
Įtaiso eksploatuotojas atsakingas už įstatymais reglamentuojamų kenksmingųjų medžiagų ribinių reikšmių darbo vietoje laikymąsi.

Eksploatuoti galima tik techniškai nepriekaištingos būklės filtravimo sistemą.

Naudojimui pagal paskirtį taip pat priskiriama

- šios instrukcijos laikymasis,
- visų kitų papildomų dokumentų laikymasis,
- šalyje galiojančių nelaimingų atsitikimų darbo vietoje prevencijos taisyklių laikymasis.

Už savavališkus prietaiso pakeitimus gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.

Naudotojų grupės

Tam tikrus darbo etapus gali atlikti tik išmokyti specialistai, nes atliekant darbus rizika ir pavojaus potencialas yra skirtingi.

Darbo etapas	Naudotojų grupės
Elektrinių atsarginių dalių keitimas	Kvalifikuoti elektrikai Besimokantieji techniniam išsilavinimui gauti, instruktuojami ir prižiūrimi išsilavinimą turinčio specialisto
Valdymas Filtrų keitimas	Samdiniai

Operacija

⚠ DĖMESIO Dėl didelės kenksmingųjų dujų koncentracijos gali įkaisti aktyvintoji anglis. Kad prietaisas neįkaistų iki neleistinos temperatūros, prieš išjungiant reikėtų prietaisą kelias minutes eksploatuoti nenaudojant kenksmingųjų dujų.

Prietaisą eksploatuokite, kaip aprašyta skyriuje „Eksploatavimo pradžia“.

Laikykitės atitinkamų prijungtų prietaisų naudojimo instrukcijų.

Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka specifikacijų lentelėje pateiktus duomenis.

Prie kištukinio lizdo prijunkite tik išjungtą prietaisą.

Dujos geriausiai filtruojamos toliau nurodytomis sąlygomis:

Technologinio oro temperatūra dujų filtre < 38 °C.

Santykinis oro drėgnis < 60 %.

Dujų molekulės > 30 g/mol (geriau filtruojamos didesnės molekulės).

Dujų molekulių virimo temperatūra > 0 °C.

Įprastinė ir techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš atlikdami bet kokius darbus prietaise ištraukite iš lizdo kištuką.

Draudžiama keisti prietaiso konstrukciją!

Remontuoti gali tik „Weller“ išmokyti asmenys.

Naudokite tik originalias WELLER atsarginės dalis.

Filtrų keitimas

MIN 1x



Kad filtravimo sistema veiktų tinkamai, reikia pakeisti kompaktiškąjį filtrą, kaip nurodyta toliau.

- Mažiausiai 1 kartą per metus arba
- tuomet, kai viršijama leistina vidutinė koncentracija darbo vietoje, arba
- pagal techninės priežiūros planą.

Pastaba

Įvairūs tirpdikliai, tirpdiklių dalys ir skirtingas dulkių kiekis įsiurbtame ore gali ženkliai sutrumpinti filtro tarnavimo trukmę

Garantija

Kliento pretenzijos dėl trūkumų netenka galios praėjus vieneriems metams nuo prietaiso pristatymo. Tai negalioja pirkėjo atsakomosioms pretenzijoms pagal §§ 478, 479 BGB.

Pagal mūsų suteiktą garantiją mes atsakome tik tuo atveju, jei garantija dėl medžiagų ir eksploatacijos mūsų buvo suteikta raštiškai ir naudojant terminą „garantija“.

Garantija nebus suteikta, jei prietaisas bus naudojamas netinkamai ir remonto darbus atliks nekvalifikuoti asmenys.

Gamintojas pasilieka teisę į techninius pakeitimus!

Informacijos rasite www.weller-tools.com

Pranešimai apie gedimus ir jų šalinimas

Pranešimas / požymis	Galima priežastis	Pagalba
• Sumažėjusi siurbimo galia	• Filtras užterštas	• Filtrų keitimas
• Prietaisas neįsijungia	• Išjungimas dėl šilumos	• Palaukite, kol prietaisas atvės. Vėl junkite maždaug po 3 val.
• Prietaisas neveikia	• Perdegė saugiklis.	• Kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą: technical-service@weller-tools.com.
	• Prietaisas prijungtas netinkamai.	• Patikrinkite jungtį.

Techniniai duomenys

Litavimo dūmų siurbimo įtaisas		WSA350EU
Matmenys ilgis x plotis x aukštis	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Svoris	kg lb	1,5 3.3
Tinklo įtampa	(V/Hz)	230 / 50
Imamoji galia	(W)	20

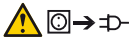
Simboliai



Dėmesio!



Perskaitykite naudojimo instrukciją!



Prieš atliekant bet kokius darbus prie prietaiso, reikia ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo.



Elektrostatinei iškrovai pritaikytas dizainas ir elektrostatinei iškrovai pritaikyta darbo vieta

CE ženklas

Britanijos atitikties ženklas



Utilizavimas

Neišmeskite elektros įrenginių į buitinius šiukšlynus! Pagal ES direktyvą 2012/19/EU dėl naudotų įrenginių, elektros įrenginių ir jų įtraukimo į valstybinius įstatymus naudotus įrenginius būtina surinkti atskirai ir nugabenti antrinių žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.

Užterštus filtrus reikia utilizuoti kaip specialias atliekas. Pakeistas prietaiso dalis, filtrus arba prietaisus utilizuokite pagal šalyje galiojančius potvarkius.



Преди пускане в действие и започване на работа с уреда прочетете докрай това ръководство и приложените инструкции за безопасна работа.

Съхранявайте това ръководство така, че то да е достъпно за всички потребители.

Инструкции за безопасна работа

Уредът може да се ползва от лица на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безоласната уиотреба на уреда и са разбрали произтицащите вследствие на това опасности. Децата не трябва да играят с уреда.

Поцистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдеие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Електрически удар**

При дефектен уред е възможно активни проводници да са оголени или защитният проводник да не работи.

- Ремонтите трябва да се извършват от обучени от Weller лица.
- Ако е повреден съединителния проводник на електрическия инструмент, то той трябва да се смени със специално подготвен съединителен проводник, който може да се получи от сервизната организация.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Опасност от задушаване, Опасност от отравяне**

При неправилно използване може да се стигне до затруднено дишане, до задушаване, до отравяне или до заболяване от рак

- Не изсмуквайте частици и газове, които не са предвидени за използваното филтриращо средство.
- Не изсмуквайте течности и запалителни газове
- Никога не използвайте уреда без филтър или с напълнен филтър.
- Никога не използвайте уреда без капака на вентилатора

При използване на газ едно неправилно определяне на интервалите за техническо обслужване може да стане причина за повишена концентрация на работното място

- Определяне на интервала за техническо обслужване

Един пренаситен филтър с активен въглен повече не поема опасните вещества. Опасните вещества без филтриране отново се отделят в околната среда.

- Спазвайте препоръчваните интервали за смяна на филтъра.

Използване по предназначение

Устройството за изсмукване на дима при спояване е един мобилен филтърен блок за сепариране на частици и газове.

Използвайте този уред само при стайна температура и във вътрешни помещения.

Уредът е предвиден за използване за повърхностно изсмукване и не е подходящ за непосредствено изсмукване до поялника.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Огън и опасност от експлозия!**

Уредът не трябва да се използва за изсмукване на запалителни газове.

Уредът на бива да се излага на температури на 50°C, на открити пламъци или на кондензирали разтворители.
Операторът на уредбата носи отговорност за спазването на законните гранични стойности на вредните вещества на работното място.

Работете с филтърната система само, ако тя е в безупречно техническо състояние.

Използването по предназначение включва и

- Вие да спазвате това ръководство,
- Спазвайте всички допълнителни съпроводителни документации.
- Вие да спазвате националните правила за техника на безопасност на мястото на работа.

Производителят не поема отговорност за направени своеволни изменения на уреда.

Потребителски групи

Поради различни големите рискове и потенциални опасности някои работни операции могат да бъдат извършвани само от квалифициран и обучен персонал.

Работна операция	Потребителски групи
Смяна на електрически резервни части	Електротехник Ученици в процес на техническо производствено обучение под ръководство и надзор на обучен квалифициран специалист
Работа Смяна на филтъра	Любители

Работа

⚠ ВНИМАНИЕ Висока концентрация на вредни газове води до загряване на активния въглен. За да се избегне едно недопустимо загряване, уредът трябва преди изключване да поработи няколко минути без вредни газове.

Пускайте уреда в действие както е описано в глава „Пускане в действие“.

Спазвайте съответните ръководства за работа на присъединения уред.

Проверете дали мрежовото напрежение съвпада с данните на фирмената табелка.

Включвайте уредът в контакта само в изключено състояние.

Най-доброто филтриране на газовете се постига както следва :

Температура на процесния въздух в газовия филтър < 38 °C

Относителна влажност < 60 %

Газови молекули > 30 g/mol (филтрирането става по-добре с големи молекули)

Температура на кипене на газовите молекули > 0 °C

Обслужване и поддържане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пред започване на работи по уреда извадете щекера от контакта.

Не правете никакви изменения по уреда!

Ремонтите трябва да се извършват от обучени от Weller лица.

Използвайте само оригинални резервни части на WELLER.

Смяна на филтъра

MIN 1x



За надеждното функциониране на филтърната система компактният филтър трябва да се сменя, както следва:

- най-малко 1 пъти в годината или
- при превишаване на допустимата средна концентрация на работното място или
- след плана за техническо обслужване

Указание

Различни флюсове, части от флюсове, а също така и различни частички прах в изсмуквания въздух могат значително да намалят срока на работа на филтъра.

Гаранция

Претенциите към качеството на купувача имат давност една година след датата на доставка при купувача. Това не важи за регресни претенции на купувача по §§ 478, 479 ГК.

Ние носим отговорност по дадената от нас гаранция само, когато гаранцията за свойствата или за срока на годност е дадена от нас в писмен вид и като при това е използвано понятието „гаранция“.

Гаранцията губи сила при неправилно използване и когато неквалифицирани лица са направили манипулации.

Правото за правене на технически изменения остава запазено!

Моля информирайте се на адрес www.weller-tools.com

Съобщения за неизправности и отстраняване

Съобщение/симптом	Възможна причина	Мерки за отстраняване
• Изсмукването няма мощност	• Филтър замърсен	• Смяна на филтъра
• Уредът не се включва	• Термично изключване	• Оставете уреда да изстине. След прибл. 3 ч. го включете отново.
• Device не работи	• Изгорял е предпазителят	• Моля свържете се с нашата сервизна служба: technical-сервизен@ Weller-tools.com
	• Уреда не е присъединен правилно	• Проверете присъединяването

Технически данни

Изсмукване на дима при спояване		WSA350EU
Размери д x ш x в	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
тегло	kg lb	1,5 3.3
Мрежово напрежение	(V/Hz)	230 / 50
Консумирана мощност	(W)	20

Символи

Внимание!

Прочетете ръководство за експлоатация!

Пред извършване на каквито и да било работи по уреда винаги изваждайте щекера от контакта.

Дизайнът и оформлението на работното място отговарята на ESD

CE-знаци

Британски знак за съответствие

Отстраняване като отпадък

Не изхвърляйте електрически инструменти в домакинските отпадъци! В съответствие с европейската Директива 2012/19/EU за стари електрически и електронни уреди и нейното внедряване в националното право изхабените електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за екологично рециклиране.

Замърсените филтри трябва да се разглеждат като специални отпадъци. Отстранявайте сменените части на уреди, филтри или стари уреди в съответствие с законодателството на Вашата страна.



Consultaţi complet acest manual şi indicaţiile de securitate ataşate înainte de punerea în funcţiune şi înainte de a lucra cu aparatul.

Păstraţi acest manual astfel încât să fie accesibil pentru toţi utilizatorii.

Indicaţii de securitate

Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani şi de persoane cu dizabilităţi fizice, senzoriale sau mentale sau fără experienţă şi / sau cunoştinţe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranţă a aparatului şi pericolelor care pot rezulta. Copiii nu au voie şi se joace cu aparatul. Copiii nu au voie şi se joace cu aparatul.

Curăţarea şi întreţinerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

⚠ AVERTIZARE **Electrocutare**

În cazul în care aparatul este defect, e posibil să existe cabluri active libere sau cablul de protecţie nu este funcţional.

- Reparaţiile trebuie executate de către persoane instruite de firma Weller.
- În cazul în care cablul de conectare al sculei electrice este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de protecţie special realizat, disponibil în centrele de service pentru clienţi.

⚠ AVERTIZARE **Pericol de asfixiere, Pericol de intoxicaţie**

Utilizarea necorespunzătoare poate duce la probleme respiratorii, asfixiere sau cancer

- Particulele şi gazele care nu corespund cu substanţa de filtrare folosită nu trebuie aspirate.
- Lichidele, precum şi gazele inflamabile, nu trebuie aspirate
- Nu folosiţi niciodată aparatul fără filtru sau cu filtrul plin.
- Nu folosiţi niciodată aparatul fără capacul ventilatorului

O interpretare greşită a ciclurilor de întreţinere la substanţele gazoase poate duce la concentraţii crescute la locul de muncă

- Stabilirea ciclului de întreţinere

Un filtru cu cărbune activ suprasaturat nu mai absoarbe substanţele toxice. Substanţele toxice vor fi emise înapoi în atmosferă nefiltrate.

- Respectaţi intervalele recomandate pentru înlocuirea filtrelor.

Utilizarea conformă cu destinaţia

Sistemul de aspirare a fumului de lipire cu aliaj este o unitate de filtrare mobilă pentru separarea particulelor şi a gazelor.

Folosirea acestui aparat se va face numai la temperatura camerei, în spaţii interioare.

Aparatul a fost conceput pentru utilizare ca sistem de aspirare pe suprafeţe şi nu este adecvat pentru aspirare directă pe letcon.

⚠ AVERTIZARE **De incendiu şi pericol de explozie!**

Este interzisă utilizarea aparatului pentru aspirarea de gaze inflamabile.

Nu este permisă expunerea aparatului la temperaturi de peste 50 °C, flăcări deschise sau la solvenţi condensaţi. Administratorul instalaţiei este răspunzător pentru respectarea valorilor limită legale ale noxelor în locul de muncă.

Punerea în funcţiune a sistemului de filtrare este permisă numai în condiţiile unei stări tehnice impecabile a acestuia.

Utilizarea conformă cu destinaţia include şi

- respectarea acestui manual,
- respectarea tuturor documentelor care însoțesc aparatul,
- respectarea tuturor prevederilor naționale de prevenire a accidentelor, aplicabile la locul de exploatare.

Producătorul nu preia niciun fel de răspundere pentru modificări neautorizate ale aparatului.

Grupe de utilizatori

Din cauza diverselor potenţiale ridicate de riscuri şi de pericole, numai personalul calificat instruit special trebuie să execute anumite etape de lucru.

Etapă de lucru	Grupe de utilizatori
Înlocuirea pieselor de schimb electrice	Electrician calificat Ucenici de profil tehnic sub instruirea şi supravegherea unui muncitor calificat şi format
Operare Schimbarea filtrului	Nespecialişti

Funcţionarea

⚠ ATENŢIE O concentraţie mare de gaze nocive duce la încălzirea cărbunelui activ. Pentru a se exclude o încălzire inadmisibilă, este recomandabil ca, înainte de deconectare, aparatul să funcţioneze timp de mai multe minute fără gaz nociv.

Puneţi aparatul în funcţiune după cum este descris în capitolul „Punerea în funcţiune“.

Respectaţi manualele de utilizare ale aparatelor conectate.

Verificaţi dacă tensiunea reţelei coincide cu datele de pe plăcuţa de fabricaţie.

Racordaţi aparatul la priză numai în stare deconectată.

Filtrarea cea mai bună a gazului se realizează după cum urmează:

Temperatura aerului de proces din filtrul de gaz < 38 °C

Umiditatea relativă < 60 %

Moleculele de gaz > 30 g/mol (filtrarea este mai bună cu molecule mai mari)

Temperatura de fierbere a moleculelor de gaz > 0 °C

Îngrijirea şi întreţinerea curentă

⚠ AVERTIZARE

Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, scoateţi fişa din priză.

Nu efectuaţi niciun fel de modificări la aparat!

Reparaţiile trebuie executate de către persoane instruite de firma Weller.

Utilizaţi numai piese de schimb WELLER.

Schimbarea filtrului



Pentru o funcţionare corespunzătoare a sistemului de filtrare, filtrul compact trebuie înlocuit după cum urmează

- cel puţin 1 dată pe an sau
- la depăşirea concentraţiei medii permise la locul de muncă sau
- conform planului de întreţinere

Indicaţie

Diverşi fondanţi, componente de fondanţi, precum şi diferite componente de praf în aerul aspirat pot reduce esenţial durata de serviciu a filtrului.

Garanția pentru produs

Drepturile de remediere a deficienţelor îşi pierd valabilitatea pentru cumpărător într-un an de la data livrării. Acest lucru nu se aplică în cazul drepturilor cumpărătorului la o cale de atac conform paragrafelor 478, 479 din Codul Civil (Germania).

În cadrul unei garanţii pentru produs oferite de noi, ne asumăm răspunderea numai dacă garanţia pentru structură sau pentru durata de valabilitate a fost emisă de noi în scris şi utilizându-se noţiunea „Garanţie“.

Garanţia pentru produs îşi pierde valabilitatea în caz de folosire improprie şi dacă s-au întreprins intervenţii de către persoane necalificate.

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Vă rugăm să vă informaţi la www.weller-tools.com

Mesaje de defecțiune și remedierea defecțiunilor

Mesaj/simptom	Cauză posibilă	Măsuri de soluţionare
• Putere de aspirare nulă	• Filtru murdărit	• Schimbarea filtrului
• Aparatul nu porneşte	• Deconectare termică	• Lăsaţi aparatul să se răcească. Reporniţi după circa 3 ore.
• Dispozitiv nu funcţionează	• Siguranţa este arsă	• Vă rugăm să vă adresaţi centrului nostru de service pentru clienţi: technical-service@weller-tools.com
	• Aparatul nu este racordat regulamentar	• Verificaţi racordul

Date tehnice

Aspirarea fumului rezultat din operaţia de lipire		WSA350EU
Dimensiuni L x l x h	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Greutate	kg lb	1,5 3.3
Tensiunea de rețea	(V/Hz)	230 / 50
Consumul de putere	(W)	20

Simboluri


Atenție!


Citiţi manualul de operare!


Înainte de executarea oricăror lucrări la aparat, scoateţi întotdeauna fişa din priză.


Design compatibil ESD (Electro Static Discharge) şi post de lucru compatibil ESD


Marcaj CE


Marcă de conformitate britanică



Eliminarea ca deşeu

Nu depuneţi sculele electrice împreună cu deşeurile menajere! Conform directivei europene 2012/19/EU despre aparatele electrice şi electronice vechi şi armonizarea cu legislaţia naţională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat şi depuse la centre de revalorificare în conformitate cu prescripţiile de mediu.

Filtrele murdărite trebuie să fie tratate ca deşeuri speciale. Eliminaţi ca deşeu piesele schimbate de aparate, filtrele sau aparatele vechi conform prescripţiilor din ţara dumneavoastră.



Prije puštanja uređaja u pogon pažljivo pročitajte upute za rukovanje i priložena sigurnosna upozorenja.

Čuvajte ove upute na mjestu koje je dostupno svim korisnicima.

Sigurnosna upozorenja

Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosti od 8. godine i osobe sa smanjenim psihičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatka iskustva i / ili znanja, samo pod nadzorom ili ako su bila poučena u svezi sigurne upotrebe aparata i kada su razumjela iz toga rezultirajuće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom.

Čišćenje i održavanje ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.

⚠ UPOZORENJE **Strujni udar**

Kod neispravnih uređaja aktivni vodiči mogu biti izloženi ili zaštitni vodič gubi funkciju.

- Popravke moraju provoditi osobe koje su prošle Weller-ovu obuku.
- Ako je kabel električnog uređaja oštećen, mora se zamijeniti posebno pripremljenim vodom koji je dostupan u korisničkom servisu.

⚠ UPOZORENJE **Opasnost od gušenja, Opasnost od trovanja**

Neispravna upotreba može dovesti do poteškoća s disanjem, gušenja, trovanja ili raka

- Čestice i plinovi koji nisu u skladu s korištenim sredstvom za filtriranje ne smiju se usisavati.
- Nije dopušteno usisavati tekućine niti zapaljive plinove
- Nikada ne koristite uređaj bez filtra ili s punim filtrom.
- Nikada ne koristite uređaj bez poklopca ventilatora

Neispravno tumačenje ciklusa održavanja plinskog medija može dovesti do povećanja granica izlaganja na radnom mjestu

- Utvrdite ciklus održavanja

Prezasićeni filtar od aktivnog ugljena više ne uklanja štetne tvari. Stoga se štetne tvari ponovo vraćaju u okolinu.

- Pridržavajte se preporučenih intervala za zamjenu filtara.

Namjenska uporaba

Usisavač prašine od lemljenja je mobilna filtarska jedinica za odvajanje čestica i plinova.

Uređaj se smije koristiti samo na sobnoj temperaturi i u zatvorenom prostoru.

Uređaj je koncipiran za usisavanje volumena i nije prikladan za izravno usisavanje pored lemila.

⚠ UPOZORENJE **Vatra i opasnost od eksplozije!**

Uređaj se ne smije koristiti za usisavanje zapaljivih plinova.

Uređaj ne smije biti izložen temperaturama iznad 50°C, otvorenom plamenu ili kondenziranim otapalima.
Operater sustava je odgovoran za pridržavanje zakonom propisanih graničnih vrijednosti za emisije štetnih tvari na radnom mjestu.

Filtarski se sustav smije pustiti u rad samo onda, ako je u tehnički besprijekornom stanju.

U namjensku uporabu također spada da

- se pridržavate ovih uputa,
- se pridržavate cijele ostale popratne dokumentacije,
- se pridržavate nacionalnih propisa o sprječavanju nezgoda na lokaciji gdje se uređaj koristi.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za samovoljno napravljene promjene na uređaju.

Skupine korisnika

Zbog različitih razina rizika i mogućih opasnosti, neke korake smiju obavljati samo obučeni stručnjaci.

Korak	Skupine korisnika
Zamjena električnih rezervnih dijelova	Električar Tehnički pripravnici pod nadzorom obučenog stručnjaka
Lijepljenje Mjenjanje filtra	Bilo tko

Operativni rad

⚠ PAŽNJA Visoka koncentracija štetnih plinova dovodi do zagrijavanja aktivnog ugljena. Kako bi se izbjeglo nedozvoljeno zagrijavanje, uređaj bi prije isključivanje trebalo pustiti da nekoliko minuta radi bez emisije štetnih plinova.

Stavite uređaj u rad kao što je opisano u poglavlju „Puštanje u pogon“.

Pridržavajte se pojedinih uputa za rukovanje priključenim uređajima.

Provjerite slaže li se napon električne mreže s podacima na označnoj pločici.

Uređaj priključivati na utičnicu samo kad je isključen.

Najbolja moguća filtracija plinova se postiže na sljedeći način:

Temperatura procesnog zraka u plinskom filtru < 38 °C

Relativna vlažnost zraka < 60 %

Molekula plina > 30 g/mol (filtracija je bolja s velikim molekulama)

Vrelište molekule plina > 0 °C

Njega i servisiranje

⚠ UPOZORENJE

Prije obavljanja svih radova na uređaju izvući utikač iz utičnice.

Ne provoditi nikakve izmjene na uređaju!

Popravke moraju provoditi osobe koje su prošle Weller-ovu obuku.

Koristiti samo originalne pričuvne dijelove tvrtke WELLER.

Mjenjanje filtra

MIN 1x



Za pravilno funkcioniranje filtarskog sustava kompaktni filtar potrebno je zamijeniti prema uputama u nastavku

- najmanje 1 godišnje ili
- nakon premašivanja dopuštene granice izlaganja na radnom mjestu ili
- prema rasporedu održavanja

Napomena

Različiti katalizatori, udjeli u katalizatorima, kao i različiti udjeli prašine u usisanom zraku mogu značajno smanjiti vijek trajanja filtra.

Jamstvo

Prava kupca na uklanjanje nedostataka proizvoda zastarijevaju za godinu dana od dana isporuke kupcu. To ne vrijedi za prava kupca na regres sukladno članovima 478, 479 Građanskog zakonika.

Na temelju jamstva koje smo dali preuzimamo odgovornost samo ako smo jamstvo za svojstva ili vijek trajanja dali u pismenom obliku uz uporabu pojma „Jamstvo“.

Jamstvo prestaje u slučaju nepravilne uporabe i ako nekvalificirane osobe vrše zahvate na proizvodu.

Pridržavamo pravo na tehničke preinake!

Informacije možete naći na internetskoj stranici www.weller-tools.com

Dojave o nepravilnostima i uklanjanje nepravilnosti

Poruka/simptom	Mogući uzrok	Mjere za otklanjanje kvara
• Nedostatna snaga usisavanja	• Filta onečišćen.	• Mijenjati filtar
• Uređaj se ne pokreće	• Toplinsko isklapanje	• Ostavite da se uređaj ohladi. Ponovno uključiti nakon otpr. 3 sata.
• Uređaj ne radi	• Osigurač je pregorio	• Obratite se korisničkoj službi: technical-service@weller-tools.com
	• Uređaj nije ispravno priključen	• Provjeriti priključak

Tehnički podaci

Uređaj za usisavanje dima		WSA350EU
Dimenzije D x Š x V	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
Težina	kg lb	1,5 3.3
Mrežni napon	(V/Hz)	230 / 50
Potrošnja energije	(W)	20

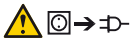
Simboli



Pažnja!



Pročitati upute za upotrebu!



Prije provedbe bilo kakvih radova na uređaju, uvijek izvući utikač iz utičnice.



Dizajn i radno mjesto sa zaštitom od elektrostatskog izboja (ESD)



CE znak



Britanski znak suglasnosti



Zbrinjavanje

Ne bacajte električne alate u kućni otpad! Sukladno Europskoj direktivi 2012/19/EU o dotrajalim električnim i elektroničkim uređajima i implementacije u nacionalne zakone neuporabljivi električni alati moraju se skupljati zasebno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Sa onečišćenim filtrima se mora postupati kao sa posebnim otpadom. Vršite zbrinjavanje zamijenjenih elemenata uređaja, filtra ili dotrajalih uređaja sukladno propisima Vaše države.



试运行前和使用该装置前，请通读本说明书及随附的安全注意事项。

将说明放在用户可获取的位置。

安全注意事项

8岁以上儿童和体力、感觉能力或智能较低者，或缺乏经验和知识者可在已接受关于设备安全使用的指导或指示并理解相关危险的情况下使用设备。儿童不得玩弄设备。

儿童不得在无监督的情况下清洁和维护设备。

⚠ 警告 **触电**

如设备产生损坏，可能会有带电接触点暴露或PE保护插头不起作用。

维修应由Weller培训的专业人员进行。

如电动工具的电源线损坏，须通过客服组织替换专用的电源线。

⚠ 警告 **窒息危险，中毒危险**

不符合规定的使用可能导致呼吸不适、窒息、中毒或致癌

不允许抽吸与所用过滤器介质不符的颗粒物和气体。

不允许抽吸液体以及可燃气体

切勿在没有过滤器或过滤器已满的情况下使用设备。

切勿在没有风扇盖板的情况下使用设备

错误设置过滤芯的保养周期可能导致工位浓度增高

确定保养周期

过饱和的活性炭过滤器不再吸附危险物质。危险物质在未经过滤的情况下重新排放到周围环境中。

遵守推荐的过滤芯更换间隔。

规定的使用条件

焊接烟气抽排装置是一个移动过滤单元，用来分离颗粒物和气体。

该设备仅允许室温条件下在室内使用。

设备设计用于表面抽吸，不适用于直接在焊接棒上抽吸。

⚠ 警告 **小心火灾和爆炸！**

本装置不得用于抽吸可燃气体。

不允许将装置暴露在温度超过50° C、明火或浓缩溶剂环境中。

设备操作员应负责遵守工位的法定污染物限值。

过滤系统仅在技术性能完好的条件下才能使用。

焊台和拆焊台的预期使用还包括…要求

遵照指示，

遵照所有随付文件，

在使用地点遵守适用的国家事故预防规范。

对于对设备擅自开展的改装，制造商不会承担任何责任。

用户群体

由于危险和潜在危险程度的不同，几个工作步骤仅可由受过培训的专业人士进行操作。

工作步骤	用户群体
更换电气备件	电工/电气技师 训练有素的专家指导和监督下的技术培训生
操作 更换过滤器	非专门人员

运行

⚠ 小心 有毒气体浓度高时会导致活性炭变热。为避免不允许的变热情况出现，在关闭装置前应让其在无有害气体的环境中运行数分钟。

如“试运行”一章所述，运行设备。

请注意所连接装置相应的操作说明。

请检查电源电压是否与型号铭牌上的数据一致。

仅在关闭状态下将装置连接到插座上。

最佳的气体过滤效果可通过以下方法实现：

气体过滤器中过程空气的温度 < 38 ° C

相对湿度 < 60 %

气体分子 > 30 g/mol（分子较大时，过滤效果更好）

气体分子的沸腾温度 > 0 ° C

维护和保养

⚠ 警告 

对机器进行任何操作前，请将插头拔出插座。

决不允许在装置上进行更改！

维修应由Weller培训的专业人员进行。



仅使用原装替换件。

更换过滤器



为了确保过滤器系统的功能正常，必须按照以下说明更换紧凑型过滤器

每年至少1次或

在超出允许的平均工位浓度时或

根据保养计划

提示

各种焊剂、焊剂成分以及已抽吸空气不同的粉尘成分可能明显降低过滤器的使用寿命。

保修

向买方交付设备一年后，买方无权就设备物理缺陷提出索赔。这条规定不适用买方根据§ § 478, 479 BGB（德国联邦法律公报）提出的索赔。

除非使用前，我方使用术语“保修”书面提供质量或耐用性保修，否则我方不对因我方提供的保修引起的索赔承担责任。

如因不当使用或未经授权的人士篡改设备导致设备损坏，保修无效。

根据技术更改和修改

更多信息请访问
www.weller-tools.com

错误信息和错误清楚

信息/征兆	可能的原因	补救措施
抽吸功率缺失	过滤器脏污	更换过滤器
设备不启动	热关断	让设备冷却。约3个小时后再次开启。
装置失灵	保险丝熔断	请联系我们的客户服务：technical-service@weller-tools.com
	装置未按规定连接	检查接口

技术数据

焊接烟气抽吸		WSA350EU
尺寸，长 x 宽 x 高	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
重量	kg lb	1,5 3.3
电压	(V/Hz)	230 / 50
功率	(W)	20

图标

注意!

请阅读操作说明!

在设备上执行任何操作前，请务必将插头从插座中拔下。

防静电设计和防静电工位

CE符合性标志

英国合格标记

废弃处置

不要将电动工具作为生活垃圾废弃！根据欧洲指令2012/19/EU关于废弃电气和电子设备的规定以及国家法规，必须将用过的电动工具单独收集起来，以无害环境的方式进行回收利用。

脏污的过滤器必须作为特殊废弃物处理。请根据您所在国家的规定对更换下来的设备部件、过滤器或旧设备进行废弃处理。



使用開始前および機器で作業する前に、本マニュアルと同梱の安全に関する注意事項を良くお読みください。

取扱説明書を常に取り出しやすい場所に保管して下さい。

安全に関する注意事項

満１３歳以上の児童と体力、感覚力又は知力が比較的低い者、又は経験と知識が不足する適切な指導又は指示を使用に関する指導又は指示を受け、且つ関連の危険事項を理解する状況下で装置を使用することが可能となります。幼児、児童は装置を玩具にしてはいけません。

幼児、児童は監督なしでクリーニングとメンテナンスを行ってはなりません。

⚠ 警告　感電

装置に故障が発生した場合コンダクターが適切に機能していない可能性があります。

- 修理はWeller製品のトレーニングを受けた専門員によって行わなければなりません。
- 電気ツールの電源コードを破損した場合は、カスタマーサービス経由で指定の電源コードを入手して、交換する必要があります。

⚠ 警告　窒息の危険, 中毒の危険

不適切な使用は、呼吸困難、窒息、中毒、あるいは癌を引き起こす恐れがあります

- 使用されているフィルター媒体に該当しない粒子やガスは決して吸引してはなりません。
- 液体や可燃性ガスは決して吸引してはなりません
- フィルターなし、または飽和しているフィルターを装着した状態で本機を使用しないでください。
- ベンチレーターのカバーがない状態で本機を使用しないでください

気体媒体のメンテナンスサイクルが不適切だと、作業エリアにおける濃度が高くなりすぎる恐れがあります

- メンテナンスサイクルを確定します

飽和状態の活性炭フィルターはそれ以上の危険物質を吸収できません。危険物質はフィルター処理されず、再び周囲に放出されます。

- 推奨されているフィルター交換間隔を遵守してください。

指定の使用条件

Die Lötrauchabsaugung ist eine mobile Filtereinheit zur Abscheidung von Partikeln und Gasen.

本機は必ず室温のもと、屋内で使用してください。

本機は広い範囲の吸引機としての使用向けに考案されており、ハンダ付けするコテのところで直接吸引するのには適しません。

⚠ 警告　火災と爆発に注意！

機器は可燃性ガスの吸引に使用してはなりません。

機器は 50°C 以上の温度、裸火、濃縮した溶剤に近づけないでください。

システムの所有者は、法律で定められた作業場における有害物質限界値を遵守する責任を負います。

このフィルターシステムは、技術上不備のない状態でのみ作動させてください。

はんだ付けステーション/はんだ除去ステーションの使用目的は取り扱い説明書に記載条項に基づいています。

- 指示を遵守する、
- 全ての付随書類を遵守する、
- 使用場所における当該国の事故防止規範を準拠・遵守します。.

無断での改造に対してはメーカーは責任を負いません。

ユーザーグループ

危険と潜在的危険の程度が異なるため、いくつかの作業ステップはトレーニングを受けた専門員によって実施されなければなりません。

作業手順	ユーザーグループ
電気部品の交換	電気技術者 テクニカルトレーニングを受けた指導員の監督下にある技術者
操作 フィルター交換	特になし

運転

⚠ 注意　高濃度の有毒ガスはチャコールを過熱させます。許容されない過熱を防止するために、機器をオフにする前に数分間有毒ガスを発生させずに機器を作動させてください。

「使用開始」の章の記述に従って機器の使用を開始してください。

接続された機器の各取扱説明書を参照してください。

供給電圧が銘板に記載されている値と一致しているか確認してください。

機器のスイッチをオフにしてから、ソケットに接続します。

最適なガスろ過は以下のように達成されます：

ガスフィルター内の処理空気の温度 < 38 °C

相対湿度 < 60 %

気体分子 > 30 g/mol（気体分子が大きければ大きいほど、ろ過がより最適に行われます）

気体分子の沸点 > 0 °C

お手入れおよびメンテナンス

⚠ 警告

装置に対して如何なる操作を行う前に、コンセントから電源プラグを抜いてください。

決して機器を改造しないでください!

修理はWeller製品のトレーニングを受けた専門員によって行わなければなりません。

オリジナル交換部品だけを使用してください。

フィルター交換

MIN 1x



フィルターシステムを正常に機能させるには、コンパクトフィルターを以下のように交換する必要があります

- 1 年に 1 回以上、または
- 作業エリアにおける平均的な濃度が許容範囲を上回った場合、または
- メンテナンススケジュール通り

注意事項

さまざまな種類のフラックス、フラックスの構成成分ならびに吸引された空気中の多様な塵埃の粒子は、フィルターの耐用年数を著しく縮める可能性があります。

保証規定証

装置が引き渡されてから一年以上となる場合、購入者はツールの物理的欠陥で損害賠償を請求してはならない。この規定は購入者の§§ 478, 479 BGB (ドイツ連邦法律広報)による損害賠償請求に適用しません。

使用される前に、用語「保証」を使用して書面で品質又は耐久性保証を提供することを除き、我々は我々が提供した保証によって引き起こされる損害賠償に対しての一切の責任を負いません。

不適切な使用又は許認可ない者の装置改造によって引き起こされる装置の破損については、一切の保証は全て無効になります。

記載の技術、仕様情報は予告なく変更になることがございます。

更に多くの情報が必要な場合は弊社ホームページをご覧ください
www.weller-tools.com

エラーメッセージとエラー履歴クリア

メッセージ/症状	推定原因	修復措置
· 吸引力が不足しています	· フィルターの汚れ	· フィルター交換
· ユニットが作動しません	· 熱によるスイッチオフ	· ユニットを冷却させていください。およそ3時間後にまたスイッチオンにしてください。
· 機器が作動しません	· ヒューズが溶断しました	· 弊社のカスタマーサービスにお問い合わせください:technical-service@weller-tools.com
	· 機器が正常に接続されていません	· 接続部を点検します

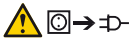
テクニカルデータ

ハンダヒューム吸煙機		WSA350EU
サイズ L x W x H	mm inch	250 x 260 x 160 9,8 x 10,2 x 6,2
重量	kg lb	1,5 3,3
電圧	(V/Hz)	230 / 50
出力	(W)	20

シンボルマーク


注意！


取扱説明書をお読みください！


機器で作業を行う前に、必ずコネクターをソケットから引き抜いてください。


ESD に配慮した設計および ESD に配慮した作業場所


CE 適合マーク


英国の適合マーク


廃棄

電気工具は一般の家庭ゴミとして廃棄しないでください！使用済みの電気機器は、電気および電子機器に関する欧州指令 2012/19/EU およびそれを国内法化した規定に従って分別して収集し、環境に配慮した再利用施設に供出する必要があります。

汚れたフィルターは必ず特別廃棄物として処理されなければなりません。交換した機器部品、フィルター、あるいは古い機器は、各国の規定に従って廃棄してください。

DE EU Konformitätserklärung

Wir erklären, dass die bezeichneten Produkte die Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllen:

EN EC declaration of conformity

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:

ES Declaración de conformidad de la UE

Declaramos que los productos mencionados cumplen las disposiciones de las siguientes Directivas:

FR Déclaration CE de conformité

Nous déclarons que les produits désignés répondent aux conditions des directives suivantes:

IT Dichiarazione CE di conformità

Dichiariamo che i prodotti dotati di contrassegno adempiano alle seguenti Direttive:

PT Declaração de conformidade da UE

Declaramos que, os produtos designados cumprem os regulamentos das directivas seguintes:

NL EU-conformiteitsverklaring

We verklaren dat de beschreven producten de bepalingen van volgende richtlijnen vervullen:

SV EU-försäkran om överensstämmelse

Vi deklarerar att de betecknade produkterna uppfyller bestämmelserna i följande riktlinjer:

DK EU- overensstemmelseserklæring

Vi erklærer, at de nævnte produkter opfylder bestemmelserne i følgende direktiver:

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että kuvatut tuotteet täyttävät seuraavien direktiivien määräykset:

GR Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Δηλώνουμε, ότι τα χαρακτηρισμένα προϊόντα πληρούν τις διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών:

TR AB uygunluk beyanı

Adı geçen ürünlerin, aşağıda yer alan yönergelerdeki gereklilikleri karşıladığını beyan ederiz:

CZ EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že označené produkty splňují ustanovení následujících směrnic:

PL Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że wymienione produkty spełniają poniższe wytyczne:

HU EU-megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy a megnevezett termékek teljesítik a következő irányelvek előírásait:

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme, že uvedené výrobky spĺňajú ustanovenia nasledujúcich nariadení:

SL Izjava EU o skladnost

Izjavljamo, da imenovani izdelki izpolnjujejo določila naslednjih direktiv:

EE ELi vastavusdeklaratsioon

Kinnitame, et nimetatud toode vastab järgmiste direktiivide sätetele:

LV ES atbilstības deklarācija

Mēs deklarējam, ka norādītie produkti atbilst tālāk uzskaitīto regulu noteikumiem:

LT ES atitikties deklaracija

Mes patvirtiname, kad aprašyti gaminiai atitinka toliau nurodytų direktyvų nuostatas:

BG ЕС декларация за съответствие

Ние декларираме, че назованите продукти изпълняват изискванията на следните Директиви:

RO Declarația de conformitate UE

Declarăm că produsele nominalizate îndeplinesc prevederile următoarelor directive:

HR EU izjava o sukladnosti

Izjavljujemo da navedeni proizvodi ispunjavaju odredbe sljedećih smjernica:

RU Декларация соответствия ЕС

Заявляем, что указанные продукты выполняют требования следующих директив:

CN 표준설명 부품에 부합되어야 한다.

우리는 본 설명서에 설명 된 제품은 다음과 같은 지침을 준수 함을 선언

KO オリジナルの適合宣言書

我々はここに以下のとおり宣言する：本明細書に記載された製品は、次のガイドラインに準拠している：

JP 符合标准说明原件

我方特此声明：所述产品符合以下规范：

2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/42/EG

CE Besigheim, 2024-03-06



Philippe Buidin
Managing director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.
Authorised to compile technical documentation.
Autoriza la recopilación de la documentación técnica.
autorise à réunir les documentations techniques.
Autoriza la recopilación de la documentación técnica.
Incaricati di redigere la documentazione tecnica.
Responsável pela compilação da documentação técnica.
Gevolmachtigd om de technische documenten samen te stellen.
Bemyndigar sammanställning av tekniskt underlag.
Bemyndiger udarbejdelse af den tekniske dokumentation.
Teknisten asiakirjojen laadintaan valtuutettu.
Εξουσιοδοτημένος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου.
Teknik belgelerin oluşturulması için tam yetkiye sahiptir.
Zmocněn k sestavení technické dokumentace.
Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej.
A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy.
Splnomocňuje zostavit' technické podklady.
Pooblaščeni za sestavljanje tehnične dokumentacije.
Volitatud koostama tehnilisi andmeid.
Pilnvarots izstrādāt tehnisko dokumentāciju.
Asmuo, įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją.
Упълномощен за съставяне на техническата документация.
Împuternicit cu redactarea documentaţiei tehnice.
Opunomoćen za prikupljanje tehničke dokumentacije.
Уполномоченный на составление технических документов.
经授权编制技术文件
위임을 받아 기술파일 작성
技術文書の作成が認可される。

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

EN UK declaration of conformity

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:

SI 2008 No.1597, SI 2012 No.3032, SI 2016 No.1091

UKCA Besigheim, 2024-03-06



Philippe Buidin
Managing director

Authorised to compile technical documentation.

Apex Tool Group UK Ltd
Registered in England,
Company Number 14127816
Registered Office:
C/O TMF Group 13th Floor,
One Angel Court, London,
EC2R 7HJ, United Kingdom



GERMANY

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0

USA

Apex Tool Group
Weller Professional Tools Division
1000 Lufkin Road
Apex, NC 27539

Tel: +866-498-0484

GREAT BRITAIN

Apex Tool Group UK Ltd
Registered in England,
Company Number 14127816
Registered Office:
C/O TMF Group 13th Floor,
One Angel Court, London,
EC2R 7HJ, United Kingdom

Tel: +44 740 8836 404

CHINA

Apex Tool Group
Room 302A,
NO 177 Bibo Road
Shanghai, 201202

Tel: +86 (21) 60880288

www.weller-tools.com

© 2024, Apex Tool Group, LLC.
Weller is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.

Weller